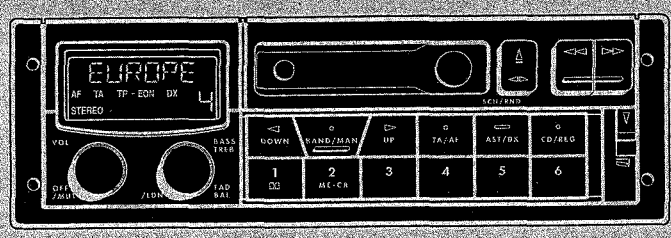
PHILIPS

22DC741



Philips DC741

RDS CASSETTE RECEIVER

Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Käyttöohje

Philips Car Systems

B1031

Attention: Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals.

Attention: Pour votre sécurité, régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les avertissements sonores des autres véhicules.

Hinweis: Die Lautstärke bitte so einstellen, daß Sie die Verkehrssignale noch hören können.

Attentie: Stel, voor uw veiligheid, het volume zo hoog in dat u nog steeds verkeerssignalen kunt horen.

Attenzione: Regolare il volume in modo da non coprire i rumori esterni.

Atención: Ajuste el volumen del sonido a un nivel que le permita oír bien las señales del tráfico.

Atenção: Regule o som até ao nivel em que deseja ouvir as informações do tráfego.

Observera: Ställ in volymen så att du fortfarande kan höra trafikmeddelanden.

Bemærk: Indstill venligst styrken på et niveau, så det stadig er muligt at høre signaler fra medtrafikanter.

Huomautus: Säädä äänenvoimakkuus sellaiseksi, että liikennetiedotukset vielä kuuluvat.

DER GRÜNE PUNKT

This sign on the packaging is only meant for Germany.

Ce signal sur l'emballage concerne uniquement l'Allemagne.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Dit teken op de verpakking geldt alleen voor Duitsland.

Questo contrassegno sull'imballagio interessa solo la Germania.

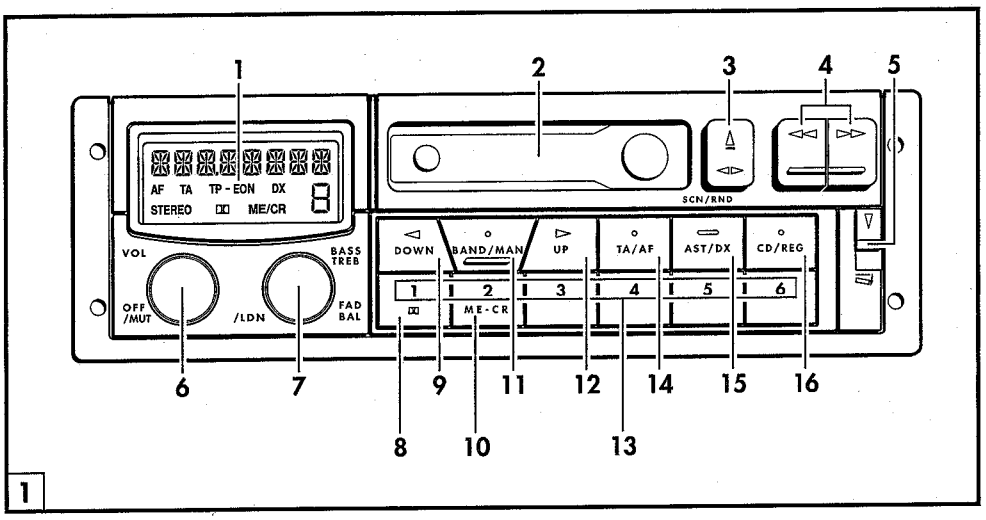
Este símbolo en el embalaje es únicamente para Alemania.

Este símbolo na embalagem é só para a Alemanha.

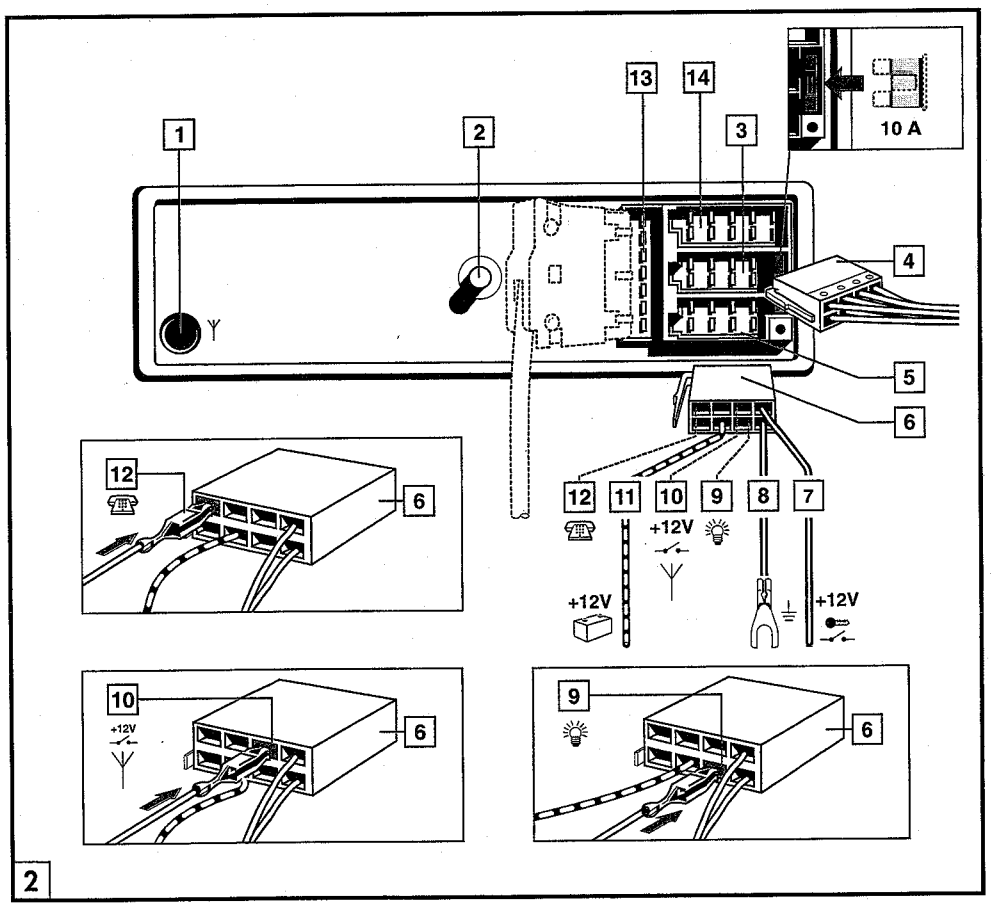
Recirkulationsmärket på förpackningen avsedd endast för Tyskland.

Dette mærke har kun betydning i Tyskland.

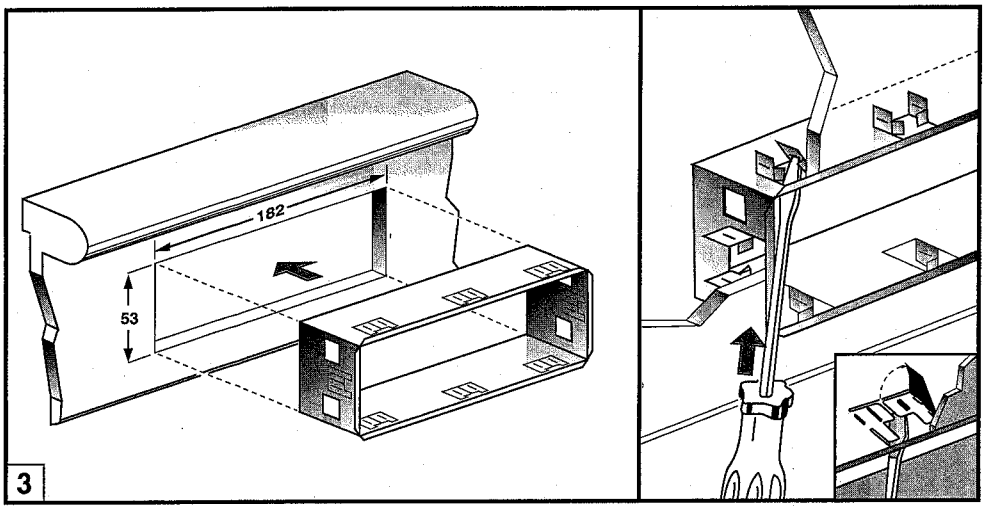
Tämä merkki pakkauksessa koskee vain Saksaa.

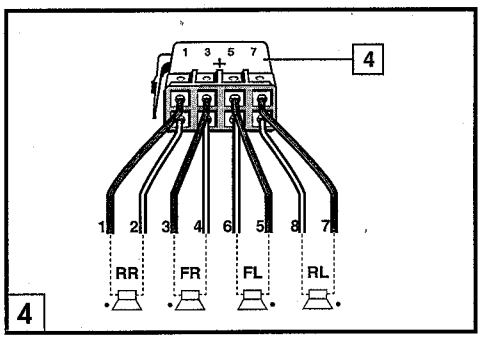

1
2
3
4
5
AF TA TP-EON DX
STEREO ME/CR
SCN/RND
VOL
BASS
TREB
OFF
/MUT
/LDN
FAD
BAL
DOWN
BAND/MAN
UP
TA/AF
AST/DX
CD/REG
1 2 3 4 5 6
ME-CR
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

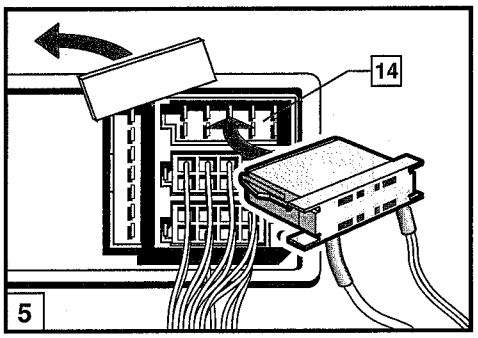
1

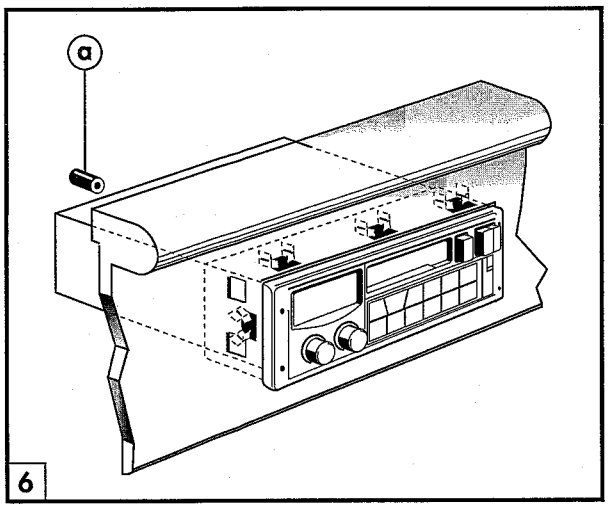

1
2
3
13
14
10 A
4
5
6
12
11
10
9
8
7
+12V
+12V
+12V
12
6
10
+12V
6
9
6

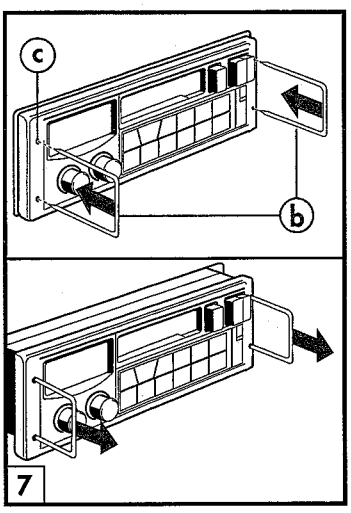
2


182
53
3


1 3 5 7
4
1 2 3 4 6 5 8 7
RR
FR
FL
RL
4


14
5


a
6


c
b
7

Operating instructions Mounting instructions Illustrations Guarantee and service	Page 6 Page 24 Pages 3-4 Pages 174-176	English
Mode d'emploi Instructions de montage Figures Garantie et service après-vente	Page 27 Page 45 Pages 3-4 Pages 174-176	Français
Bedienungsanleitung Einbauanleitung Abbildungen Garantieleistung und Service	Seite 48 Seite 66 Seiten 3-4 Seiten 174-176	Deutsch
Gebruiksaanwijzing Inbouwvoorschrift Figuren Garantie en service	Pagina 69 Pagina 87 Pagina's 3-4 Pagina's 174-176	Nederlands
Istruzioni d'uso Istruzioni di montaggio Figure Garanzia e servizio	Pagina 90 Pagina 108 Pagine 3-4 Pagine 174-176	Italiano
Instrucciones de manejo Instrucciones de montaje Figuras Garantía	Página 111 Página 129 Páginas 3-4 Páginas 174-176	Español
Bruksanvisning Monteringsanvisningar Figurer Garanti och service	Sida 132 Sida 150 Sidorna 3-4 Sidorna 174-176	Svenska
Käyttöohje Asennusohje Kuvat Takuu ja huolto	Sivu 153 Sivu 171 Sivut 3-4 Sivut 174-176	Suomi

OPERATING INSTRUCTIONS

Refer to Fig. 1 on page 3 while reading these instructions.

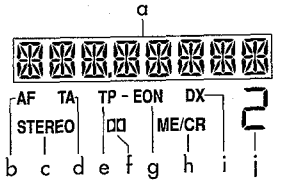
You can connect a Philips CD changer and/or power amplifier to this set. See your dealer for more information.

SUMMARY OF CONTROLS

Many keys have two different functions: the function depends on whether you press the key briefly or keep it pressed (for longer than 2 seconds).

(1) Display
(2) Cassette opening
(3) Reverse tape direction / eject cassette (⏏)
(4) Fast wind / rewind cassette (◁◁ and ▷▷)
(5) Key to release keyboard
(6) On/off (OFF) - Volume (VOL) / Audio mute (MUT) *or Pause for CD*
(7) Bass (BASS) - Treble (TREB) - Fader (FAD) - Balance (BAL) / Loudness (LDN)
(8) Switch for Dolby® B Noise Reduction system (DD)
(9) Tuning downwards in frequency (DOWN) *or Previous track for CD*
(10) Metal/Chromium cassette selector (ME-CR)
(11) Waveband (BAND) / Manual tuning (MAN)
(12) Tuning upwards in frequency (UP) *or Next track for CD*
(13) Presets (1 - 6) *or Select disc (1 - 6) for CD*
(14) Traffic information (TA) / RDS Alternative Frequency checking on/off (AF)
(15) Auto-Store (AST) (FM and MW only) *or Scan disc (SCN) for CD* / Local/DX mode for search tuning on FM (DX) *or Random play (RND) for CD*
(16) CD changer selector (CD) / RDS Regional checking on/off (REG)

DISPLAY INDICATIONS



(a) Information concerning function: radio; cassette; CD changer; audio setting or Security Code.
(b) AF - *constantly lit:* station received has RDS information; the radio will check (and if necessary switch to) Alternative Frequencies.
AF - *flashing:* station received has no RDS information (or is too weak).
AF - *not lit:* AF mode is switched off or station received has no RDS information.
(c) STEREO - stereo reception (FM only)
(d) TA - radio is in TA mode (to receive Traffic Announcements)
(e) TP - radio tuned to a traffic station (Traffic Programme)
(f) DD - Dolby B Noise Reduction switched on (cassette)
(g) EON - radio may switch to other stations for Traffic Announcements when broadcast (Enhanced Other Networks)
(h) ME/CR - Metal/Chromium cassette selector switched on
(i) DX - distant mode for search tuning (on FM)
(j) 1 to 6: Preset number (radio); *or Disc number (CD).*

® Dolby Noise Reduction manufactured under licence from Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'DOLBY' and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Il convient de se référer à la fig. 1 de la page 3 pendant la lecture de ces instructions.

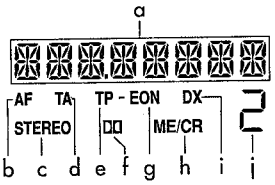
Il est possible de brancher un changeur CD Philips et/ou un amplificateur de puissance à cet appareil. S'adresser au revendeur pour un complément d'informations.

APERÇU DES COMMANDES

Sur cet autoradio, de nombreuses touches ont deux fonctions : la fonction dépend de la façon dont vous appuyez sur la touche, brièvement ou en la maintenant enfoncée (pendant plus de 2 secondes).

(1) Afficheur
(2) Logement pour cassettes
(3) Inversion du sens de lecture / éjection de la cassette (⏏)
(4) Avance / rebobinage rapides de la cassette (◁◁ et ▷▷)
(5) Touche de déverrouillage du clavier
(6) Mise sous/hors tension (OFF) - Volume (VOL) / Silence (MUT) *ou pause pour CD*
(7) Graves (BASS) - Aiguës (TREB) - Equilibreur avant-arrière (FAD) - Balance (BAL) / Contrôle physiologique (LDN)
(8) Sélecteur pour système Dolby® B (DD)
(9) Accord sur des fréquences décroissantes (DOWN) *ou plage précédente pour CD*
(10) Sélecteur pour cassettes "métal" ou "chrome" (ME-CR)
(11) Gamme d'ondes (BAND) / Accord manuel (MAN)
(12) Accord sur des fréquences croissantes (UP) *ou plage suivante pour CD*
(13) Présélections (1 - 6) *ou sélection d'un disque (1 - 6) pour CD*
(14) Informations routières (TA) / Mise en/hors fonction de la recherche d'une autre fréquence RDS (AF)
(15) Mémorisation automatique (AST) (FM et PO uniquement) *ou survol du disque (SCN) pour CD* / Mode local/lointain pour recherche automatique en FM (DX) *ou lecture aléatoire (RND) pour CD*
(16) Sélecteur de changeur CD (CD) / Mise en/hors fonction de la vérification régionale RDS (REG)

INDICATIONS SUR L'AFFICHEUR



(a) Informations relatives aux fonctions : radio, cassette, changeur CD, réglages audio, ou code de sécurité.
(b) AF - *constamment éclairé :* l'émetteur capté reçoit correctement des informations RDS ; l'autoradio procède à la vérification des fréquences alternatives (et commutera sur la meilleure d'entres elles).
AF - *clignotant :* l'émetteur capté ne diffuse pas d'informations RDS ou ne reçoit plus les informations RDS.
AF - *non éclairé :* le mode AF est désactivé ou l'émetteur capté ne diffuse pas d'informations RDS.
(c) STEREO - réception stéréo (FM)
(d) TA - la radio se trouve en mode TA (afin de capter les messages routiers)
(e) TP - la radio est réglée sur un émetteur diffusant des informations routières
(f) DD - Lorsque le système Dolby B NR est activé (cassette)
(g) EON - la radio peut commuter sur d'autres émetteurs diffusant des informations routières (EON = émetteurs associés dans un réseau)
(h) ME/CR - Sélection cassette "métal" ou "chrome"
(i) DX - recherche des émetteurs de faible niveau (en FM)
(j) 1 à 6 : Numéro de la présélection (radio) *ou numéro du disque (CD).*

® Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D DD sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

SECURITE

CLAVIER AMOVIBLE

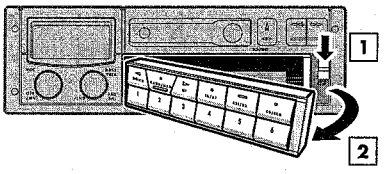
Cet autoradio est équipé d'un clavier amovible qui protège l'appareil contre le vol.

• Prenez toujours le clavier avec vous lorsque vous quittez votre véhicule.

RETRAIT DU CLAVIER

1 Abaissez la touche de déblocage du clavier.

2 Vous pouvez maintenant prendre le clavier avec vous. Conservez-le toujours dans son boîtier de protection.

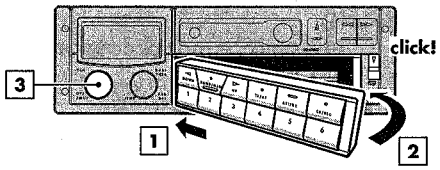


REMISE EN PLACE DU CLAVIER

1 Insérez d'abord le côté gauche du clavier.

2 Puis repoussez le côté droit en place.

Assurez-vous que le clavier est bloqué dans sa position (si nécessaire appuyez sur la partie gauche du clavier).



3 Appuyez sur la commande VOL pour mettre l'appareil sous tension.

CODE DE SECURITE

Cet autoradio est doté d'un code de sécurité spécifique à quatre chiffres.

A la livraison de l'appareil, le code de sécurité N'A PAS été activé. Vous pouvez activer le code après mise en place de l'appareil (reportez-vous à la page 43).

Fonctionnement du code de sécurité

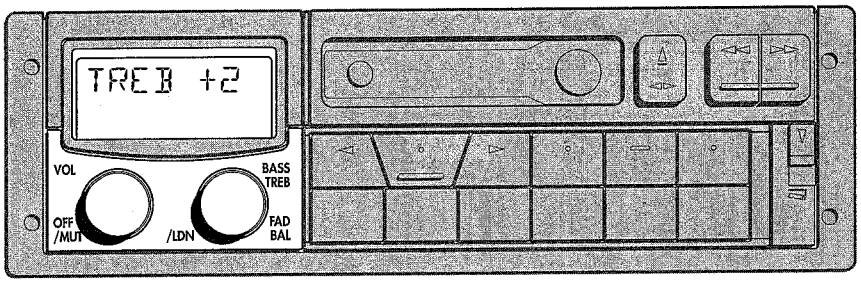
Si le code de sécurité a été activé et si l'alimentation est interrompue (par exemple si l'appareil est volé), l'appareil ne pourra pas fonctionner tant que le code correct n'aura pas été introduit. L'appareil n'est d'aucune utilité pour toute personne ne connaissant pas le code de sécurité exact. Il existe 10 000 combinaisons possibles ; chaque fois qu'un code incorrect est introduit, une période d'attente toujours croissante commence. Ce n'est qu'après la période d'attente que vous pourrez introduire un autre code.

1 Assurez-vous que vous êtes bien en possession du "passeport" de la radio. Il vous est livré avec l'appareil. Il mentionne le code de sécurité de l'appareil ainsi que le numéro d'identification.

2 Conservez le "passeport" de la radio en lieu sûr, par exemple avec les documents de votre véhicule, mais jamais dans votre véhicule.

3 Placez les autocollants (fournis) d'avertissement "Sécurité" sur les vitres de votre véhicule.

REGLAGES DU SON



MISE EN MARCHE-ARRET/VOLUME

[1] Appuyer sur le bouton VOL pour allumer ou éteindre l'appareil.

[2] Tourner le bouton VOL pour régler le volume.

Remarque : Si la température à l'intérieur de l'appareil augmente considérablement, la puissance de sortie sera automatiquement réduite jusqu'à ce que la température ait atteint un niveau normal.

BASS (GRAVES) / TREBLE (AIGUES) / FADER (BALANCE AV/AR) / BALANCE

[1] Appuyer brièvement sur le bouton BASS/TREB/FAD/BAL autant de fois que nécessaire pour sélectionner la fonction désirée (voir afficheur).

[2] Tourner le bouton BASS/TREB/FAD/BAL (dans les 4 secondes) pour régler le niveau sonore.

	BASS (Graves)	TREBLE (Aiguës)	FADER (Avant/Arrière)	BALANCE (Gauche/Droit)
Afficheur	**'BASS'**	**'TREB'**	**'FAD'**	**'BAL'**
Minimum	– 4	– 4	9 – 0	9 – 0
Position médiane	0	0	9 – 9	9 – 9
Maximum	+ 4	+ 4	0 – 9	0 – 9

ARRET MOMENTANE DU SON (SILENCE)

• **Mise en/hors fonction :** Appuyer sur la touche MUT pendant au moins 2 secondes. Lorsque la fonction d'arrêt momentané du son est activée, l'afficheur indique "MUTE".

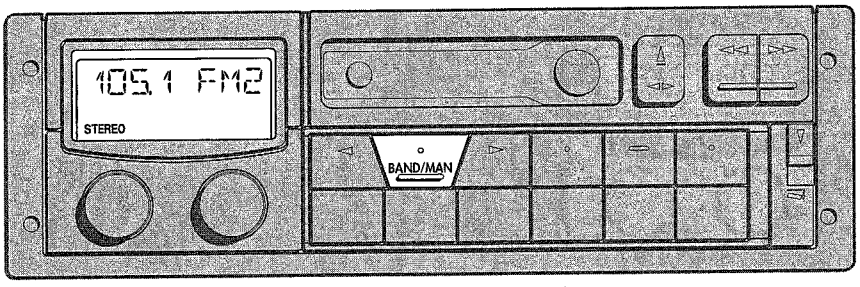
Mise en silence pour téléphone : Si vous disposez d'un téléphone de voiture (muni d'une sortie de signal 'mute' connectée à l'autoradio), la radio/la cassette/le CD commuteront automatiquement en silence en cas d'utilisation du téléphone.

CONTROLE PHYSIOLOGIQUE

Si vous le souhaitez, vous pouvez activer la fonction de contrôle physiologique, afin d'augmenter les aiguës et les graves lors des réglages à bas volume.

• **Mise en/hors fonction :** Appuyer sur la touche LDN pendant au moins 2 secondes. L'afficheur indique brièvement "LOUD ON" ou "LOUD OFF".

RADIO



ACCORD SUR UN EMETTEUR

• Appuyer brièvement sur la touche BAND pour sélectionner la gamme d'ondes désirée.

FM1, FM2, FM3	FM	87,5 - 108 MHz
MW1, MW2	PO (Petites ondes)	531 - 1611 kHz
LW	GO (Grandes ondes)	144 - 288 kHz

FM1, FM2 et FM3 couvrent les mêmes fréquences, de même pour MW1 et MW2.

• Procéder à l'accord sur un émetteur par l'une des méthodes suivantes : **recherche automatique, accord manuel, rappel d'une présélection** ou **mise en mémoire automatique** *(en FM et PO uniquement)*.

RADIO DATA SYSTEM (EN FM)

Le système RDS comporte des données inaudibles transmises en plus du signal radio FM normal. Ces données indiquent :

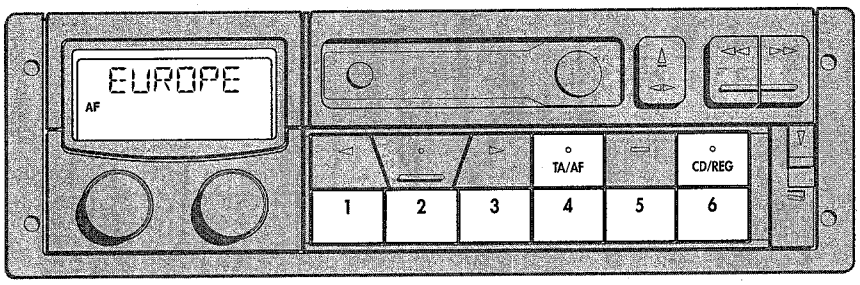
- le nom du programme - la radio affiche le nom de l'émetteur au lieu de la fréquence ;
- une liste d'autres fréquences (AF) pour l'émetteur radio capté - la radio sélectionne automatiquement la meilleure fréquence, en veillant à offrir la meilleure réception possible **(réaccord automatique)** ;
- un système d'informations routières (TP = Traffic Programme, programme d'informations routières, TA = Traffic Announcement, messages d'informations routières) ;
- des informations provenant d'autres réseaux, par exemple des informations routières (EON = Enhanced Other Networks, autres réseaux associés).

Lorsqu'une émission RDS est captée, l'afficheur indique le nom de l'émetteur ainsi que "AF".

*- Si l'afficheur indique **alternativement "SEARCH" et le nom de l'émetteur** après la mise sous tension de l'appareil, cela signifie que vous vous trouvez en dehors (ou à la limite) de la zone de réception de l'émetteur. La radio recherche le dernier émetteur accordé. Si elle ne peut le trouver, elle reste réglée sur la dernière fréquence accordée.*

*- Si l'afficheur indique **une fréquence et si "AF" clignote**, cela signifie que l'émetteur capté ne diffuse pas d'informations RDS. "AF" arrête de clignoter après 2 minutes.*

*- Si l'afficheur indique **le nom d'un émetteur et si "AF" clignote**, cela signifie que l'émetteur est devenu faible et aucun autre émetteur diffusant ce programme ne peut être capté sur une autre fréquence.*



Pour afficher brièvement la fréquence d'un émetteur RDS

• *Si l'émetteur est mémorisé sous une présélection*, appuyer brièvement sur la touche de présélection concernée.
• *Si l'émetteur n'est pas mémorisé sous une présélection*, appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche AF. Appuyer ensuite à nouveau sur la touche AF pendant au moins 2 secondes, de manière à ce que l'afficheur indique "AF".

Neutralisation du réaccord automatique

• Si l'on ne souhaite pas que la radio recherche d'autres fréquences, appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche AF. L'indication "AF" s'éteint et la radio ne cherche plus d'autres fréquences.

• Pour activer à nouveau le réaccord automatique, appuyer pendant au moins 2 secondes sur la touche AF.

Remarques :
- Le réaccord automatique est réactivé si l'on procède à l'accord sur un autre émetteur (ou si l'on met l'appareil hors tension et puis à nouveau sous tension).
- Si l'on mémorise une fréquence sous une présélection lorsque le réaccord automatique est désactivé (l'afficheur n'indiquant pas "AF"), la radio ne cherche pas d'autres fréquences lorsque l'on choisit cette présélection.

Programmes régionaux

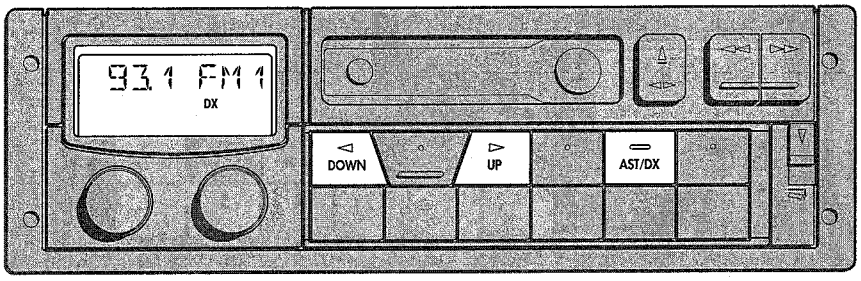
Il arrive qu'un réseau national de radio diffuse des programmes régionaux. Grâce au système RDS, il est possible d'opter pour la "réception régionale" en la mettant **en service** (REG ON) ou **hors service** (REG OFF).

REG ON : La radio reste accordée sur le programme régional en cours de diffusion.
REG OFF : La radio peut s'accorder sur un autre programme régional du réseau.
• **Mise sous/hors tension :** Appuyer sur la touche REG pendant au moins 2 secondes. L'appareil émet un bip. L'afficheur indique brièvement "REG ON" ou "REG OFF".
Remarque : Lorsque l'on mémorise une fréquence sous une présélection, REG ON ou REG OFF est également mémorisé sous cette présélection.

ALARME

Dans des circonstances exceptionnelles (par exemple dans des conditions météorologiques difficiles), des messages d'alarme RDS peuvent être diffusés. Si l'émetteur radio RDS accordé à ce moment-là diffuse un message de ce type, la lecture de la cassette ou du CD sera interrompue. Pendant le message, l'afficheur indique tour à tour "ALARM" et le nom de l'émetteur.

RECHERCHE AUTOMATIQUE



Vous pouvez utiliser les touches DOWN et UP pour deux modes d'accord différents : la recherche automatique ou l'accord manuel. Lorsque vous mettez l'appareil en service, il se trouve automatiquement en mode de **recherche automatique**.
Vous pouvez, si vous le désirez, commuter sur le **mode d'accord manuel** (reportez-vous au chapitre "ACCORD MANUEL").

RECHERCHE AUTOMATIQUE

Utilisez la recherche automatique pour procéder à la recherche rapide d'une station.

1 Appuyez brièvement sur la touche UP ou sur la touche DOWN.
UP = fréquence plus élevée ; DOWN = fréquence plus basse.
Au bout d'un instant vous capterez une station.

2 Pour chercher une autre station, appuyez à nouveau sur la même touche.

Si aucune station n'a été trouvée après exploration de toute la gamme, la radio recherche des stations plus faibles.

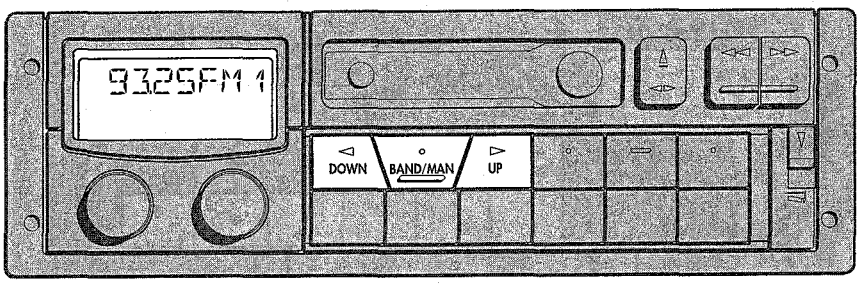
LOCAL / DX (LOCAL/DISTANCE)

La sélection en FM du mode LOCAL ou DX aura une incidence sur la recherche automatique.

LOCAL : Pour la recherche rapide d'émetteurs puissants (la radio cherche d'abord les émetteurs puissants puis les émetteurs faibles). Aucune indication spécifique n'apparaît sur l'afficheur.

DX (distance): Pour une recherche plus rapide dans les zones à signaux faibles (la radio cherche tout émetteur susceptible d'être capté). L'afficheur indique "DX".

• Maintenez la touche DX enfoncée pendant 2 secondes au moins pour commuter entre le mode LOCAL et le mode DX. L'appareil émet un bip sonore.



ACCORD MANUEL

Utilisez l'accord manuel si vous connaissez la fréquence de la station désirée.

Passage de la recherche automatique à l'accord manuel

1 Appuyez sur la touche MAN pendant 2 secondes au moins.
L'appareil émet un bip sonore.

2 Procédez à l'accord sur la fréquence désirée à l'aide de la touche UP ou DOWN.

UP = fréquence plus élevée ; DOWN = fréquence plus basse.
- Si vous maintenez la touche enfoncée, la fréquence change rapidement.
- Si vous appuyez brièvement sur la touche, les fréquences changent pas à pas.

Retour à la recherche automatique

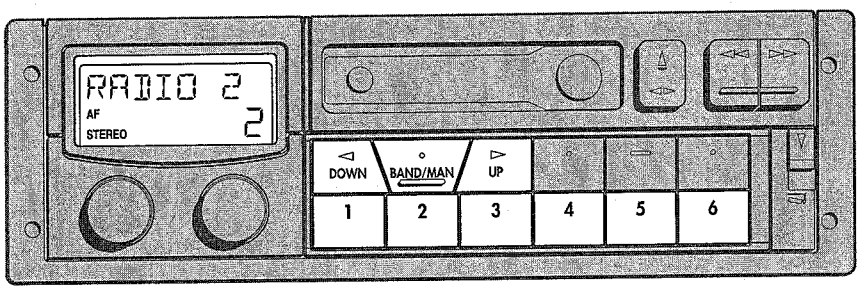
- Appuyez sur la touche MAN pendant 2 secondes au moins.
L'appareil émet un bip sonore.

Remarque :

La radio commute **automatiquement** sur le mode de la recherche automatique si :

- les touches DOWN/UP ne sont pas utilisées pendant plus d'1 minute.
- si l'appareil est mis hors service, puis à nouveau en service.
- si la touche BAND, la touche AST ou l'une des touches de présélection est activée.

PRESELECTIONS



L'autoradio permet de mémoriser 36 émetteurs à l'aide des touches de présélection :

18 émetteurs FM	6 x FM1, 6 x FM2, 6 x FM3*
12 émetteurs PO	6 x MW1, 6 x MW2*
6 émetteurs GO	6 x LW

** FM3 et MW2 sont utilisés lors de la mémorisation automatique des émetteurs. Si vous utilisez la fonction de mémorisation automatique des émetteurs (Auto-Store), les émetteurs trouvés **remplacent** tous les émetteurs mémorisés au préalable sur la bande FM3 (en FM) ou sur la bande MW2 (en PO). Se reporter au paragraphe "MEMORISATION AUTOMATIQUE".*

Mémorisation d'une station

1 Appuyez brièvement sur la touche BAND pour sélectionner la gamme d'ondes désirée.

2 Procédez à l'accord sur la station désirée à l'aide des touches DOWN et UP.

3 Appuyez sur la touche de présélection désirée **pendant 2 secondes au moins.** L'appareil émet un bip.

L'afficheur indique : la gamme d'ondes, la fréquence (ou le nom de l'émetteur RDS) ainsi que le numéro de la présélection sous lequel l'émetteur a été mémorisé.

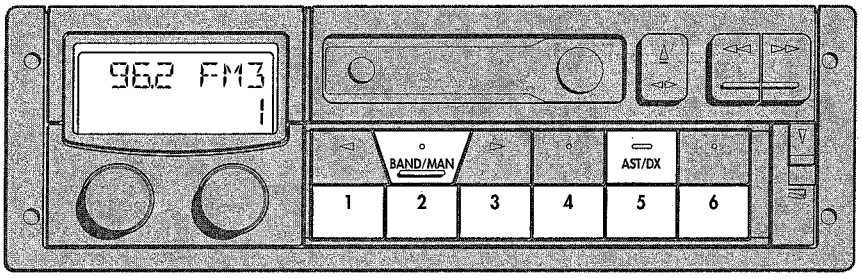
Remarque : Si vous souhaitez activer le réaccord automatique, assurez-vous que l'afficheur indique "AF" **avant** de mémoriser des émetteurs radio RDS.

Rappel d'une station

1 Appuyez brièvement sur la touche BAND pour sélectionner la gamme d'ondes désirée.

2 Appuyez brièvement sur la touche de présélection désirée.

MEMORISATION AUTOMATIQUE (en FM et PO uniquement)



Par simple pression sur une touche vous pouvez mémoriser automatiquement 6 stations FM (dans la gamme FM3) ou 6 stations PO (dans la gamme MW2).

Lorsque vous voyagez dans différentes régions, le système "Auto-store" permet de trouver facilement les émetteurs les plus puissants.

Lorsque vous utilisez la mémorisation automatique, les nouvelles stations ***remplacent*** *toutes les stations précédemment mémorisées sous la gamme FM3 (en FM) ou la gamme MW2 (en PO).*

Mémorisation automatique des stations

1 Appuyez brièvement sur la touche BAND pour sélectionner FM (FM1, 2 ou 3) ou PO (MW1 ou 2).

2 Appuyez brièvement sur la touche AST. L'appareil émet un bip sonore puis le son est coupé.

L'indication "AST" clignote sur l'afficheur.

La radio commence la recherche de la fréquence en cours.

La radio mémorise 6 stations dans la gamme FM3 ou MW2. Lorsque cette opération est terminée, vous entendez un bip sonore. Vous entendrez ensuite la station mémorisée automatiquement sous la présélection 1.

Sélection de stations mémorisées automatiquement

1 Sélectionnez FM3 ou MW2 (si vous ne l'avez pas précédemment sélectionné).

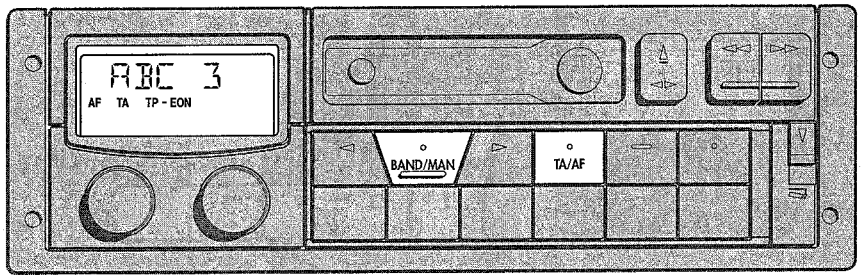
2 Utilisez les touches de présélection 1 à 6.

Remarques :

- Il se peut que vous ne puissiez pas trouver six stations. Dans ce cas, les présélections restantes (par exemple 5 et 6) sont programmées avec '0000'.

- La mémorisation automatique n'est pas possible en GO (LW) : l'appareil émettra un bip d'erreur.

INFORMATIONS ROUTIERES EN FM



L'afficheur indique "TP" si la radio est accordée sur un émetteur diffusant des informations routières ou "TP-EON" si elle peut capter des informations provenant d'un ***autre*** *émetteur associé (voir page suivante).*

Activation du mode TA : pour capter les messages de circulation routière lorsqu'ils sont diffusés

• Sélectionner FM (FM1, 2 ou 3) à l'aide de la touche BAND.

• Appuyer brièvement sur la touche TA. L'afficheur indique alors "TA".

- **Si la radio *n'est pas déjà* réglée sur un émetteur TP ou TP-EON**, elle se met à en rechercher un. Lorsqu'un émetteur a été trouvé, l'afficheur indique "TA" et "TP" *(et, éventuellement, "EON").*
- **Si la radio *ne parvient pas* à trouver un émetteur** (si l'on se trouve dans une zone où ces informations ne sont pas diffusées suivant le système RDS), la radio poursuivra sa recherche. Dans ce cas, appuyer brièvement sur la touche TA pour interrompre la recherche.

Remarque : En mode TA, l'appareil recherche automatiquement uniquement des émetteurs TP et TP-EON.

Neutralisation du mode TA

• Appuyer brièvement sur la touche TA. "TA" disparaît de l'afficheur.

- Il est à présent possible de procéder à l'accord sur n'importe quel émetteur FM (que celui-ci diffuse ou non des informations routières ou qu'il soit ou non relié à un autre émetteur par le biais du réseau EON).
- La lecture de la cassette ou du CD ne sera plus interrompue par des messages de circulation.

Messages d'informations routières pendant la lecture d'une cassette ou d'un CD

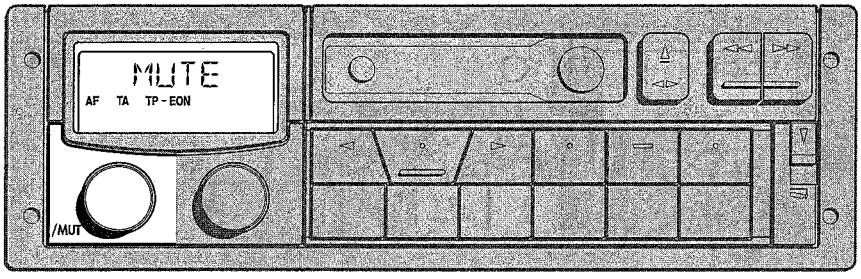
Si vous écoutez une cassette ou un CD pendant que la radio se trouve en mode TA (l'afficheur indique "TA" et "TP"), la lecture est interrompue par des messages d'informations routières lorsque ceux-ci sont diffusés.

Interruption d'un message d'informations routières

Si vous ne souhaitez pas écouter un message d'informations routières particulier (par exemple si un message est répété) vous pouvez l'interrompre sans désactiver le mode TA.

• Appuyer brièvement sur la touche TA **pendant le message.**

L'afficheur indique toujours "TA". L'appareil revient à son état initial (cassette, CD, émetteur radio dernièrement accordé ou arrêt momentané du son).



Arrêt momentané du son : Pour écouter uniquement les messages d'informations routières

La radio doit d'abord se trouver en mode TA (voir page précédente).

• Appuyer sur la touche MUT pendant au moins 2 secondes. L'appareil émet un bip de confirmation et le son est coupé. L'afficheur indique "MUTE".

Vous pourrez entendre les messages d'informations routières lorsqu'ils seront diffusés.

Rétablissement du son : Pour écouter à nouveau la radio

• Appuyer sur la touche MUT pendant au moins 2 secondes.
"MUTE" disparaît de l'afficheur.

Vous entendez à présent l'émetteur d'informations routières accordé.

Remarque : si l'on appuie sur n'importe quelle touche, le son est rétabli à son ancien niveau.

EON (Enhanced Other Networks = autres réseaux associés)

EON est une nouvelle fonction du système RDS permettant au diffuseur d'associer quelques émetteurs (diffusant ou non des informations routières) dans un même réseau.

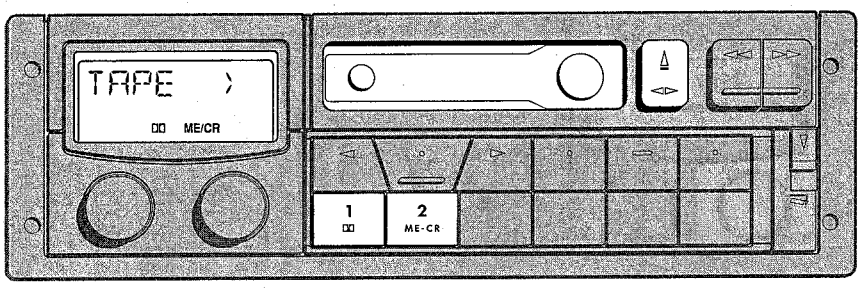
Si vous avez procédé à l'accord sur un émetteur de ce réseau ne diffusant **pas** d'informations routières, ce nouveau service vous permet de capter ce type de messages diffusé par un autre émetteur. L'afficheur indique "TP-EON" lorsqu'il peut recevoir des informations routières diffusées par d'autres émetteurs du réseau EON.

• Pour capter les messages d'informations routières, **vous devez sélectionner le mode TA.**

- Lorsque vous entendez un message d'informations routières provenant d'un autre émetteur du réseau, l'afficheur indique momentanément le nom de cet émetteur.

Mise à jour des fréquences présélectionnées : Si des émetteurs mémorisés sous les touches de présélection font partie du réseau EON, la radio met automatiquement à jour les fréquences de ces émetteurs pendant le trajet.

LECTEUR DE CASSETTES



- Utilisez uniquement des cassettes de bonne qualité (et ne dépassant pas C-90).
- Pour éviter un éventuel endommagement de la cassette, ressortez toujours la cassette du lecteur après utilisation.
- Replacez les cassettes dans leur boîtier immédiatement après utilisation afin de les protéger contre la poussière et la saleté et de prévenir tout éventuel débobinage de la cassette.
- N'exposez jamais les cassettes à la chaleur ou au soleil direct.

LECTURE

- Glissez la cassette dans le compartiment cassette, côté ouvert sur la droite.

La radio s'arrête et la lecture de la cassette commence. L'afficheur indique "TAPE" ainsi qu'une flèche signalant le sens de lecture.

Autoreverse : En fin de cassette, la lecture continuera automatiquement dans le sens opposé. Le sens de lecture changera sur l'afficheur.

Réduction du bruit Dolby B

- Si la cassette a été enregistrée avec le système Dolby B NR, appuyer sur la touche DD pour activer le système Dolby et obtenir une qualité de reproduction optimale. L'afficheur indique DD.
- Pour neutraliser le réducteur de bruit, appuyer à nouveau sur la touche DD.

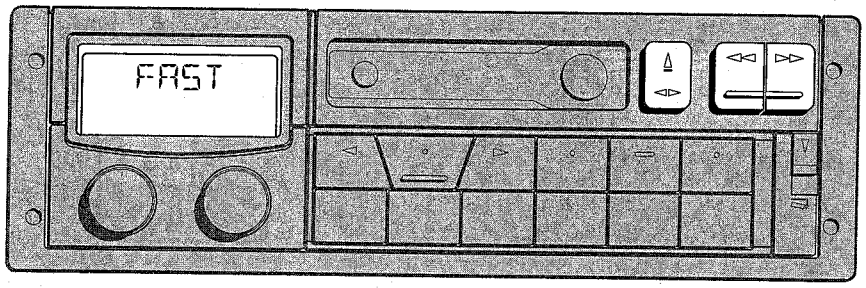
Cassette Métal/Chrome

- Presser la touche ME-CR si vous avez introduit une cassette "Métal" ou "Chrome". L'afficheur indique "ME/CR".
- Presser de nouveau la touche ME-CR si vous voulez écouter ultérieurement une cassette "Ferro".

EJECTION DE LA CASSETTE

- Appuyez **à fond** sur la touche ⏏.

La cassette est éjectée et l'appareil commute sur la réception radio.



REVERSE

• Pour changer le sens de lecture avant la fin de la cassette, enfoncez **à mi-course** la touche ⏏.

Le sens de lecture sur l'afficheur change.

BOBINAGE RAPIDE

Le sens du bobinage rapide dépend du sens de lecture indiqué sur l'afficheur :

Affichage pendant la lecture	Action	Touche à enfoncer
TAPE ›	Rapide avant	▻▻
TAPE ›	Rebobinage rapide	◅◅
TAPE ‹	Rapide avant	◅◅
TAPE ‹	Rebobinage rapide	▻▻

Pendant le bobinage et le rebobinage rapides vous entendez la radio.

Si vous poursuivez le bobinage rapide jusqu'à la fin de la cassette, la lecture reprend automatiquement.

ARRET DU BOBINAGE RAPIDE

• Pour arrêter le bobinage rapide avant l'arrivée en fin de cassette, appuyez légèrement sur la touche non enfoncée (◅◅ ou ▻▻).

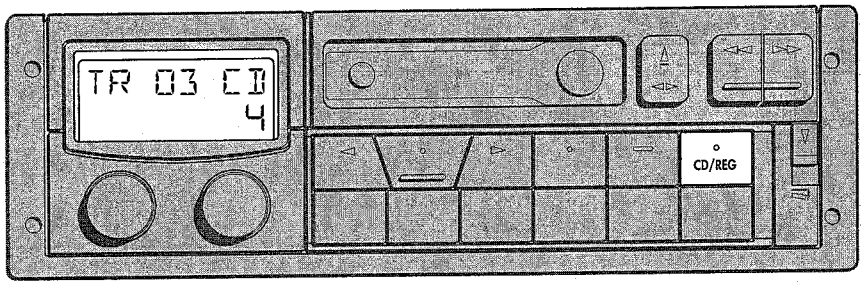
La lecture reprend.

ENTRETIEN

Si vous avez utilisé le lecteur de cassette pendant longtemps, il se peut que de la poussière, des impuretés ou de la saleté se soient accumulées sur la tête de lecture. Cela aboutit à une altération de la reproduction des tonalités élevées. Si la tête de lecture est trop sale, il se peut que la reproduction de l'une ou des deux voies ne fonctionne absolument plus.

• Pour y remédier, utilisez une cassette de nettoyage à intervalles réguliers (une à deux fois par mois) et lisez-la comme une cassette ordinaire.

CHANGEUR DE CD



Il est possible de brancher un changeur de CD Philips à cet autoradio. S'adresser au revendeur pour un complément d'informations.

Dès que le changeur de CD a été installé et branché (conformément aux instructions fournies avec le changeur de CD), il est possible d'utiliser les fonctions suivantes en se servant des commandes de l'autoradio.

• **S'assurer que le chargeur contient des disques et qu'il a été introduit dans le lecteur de CD.**

LECTURE DE CD

• Appuyer brièvement sur la touche CD. L'afficheur indique rapidement "CD CHANG".

- La lecture commence après quelques secondes.

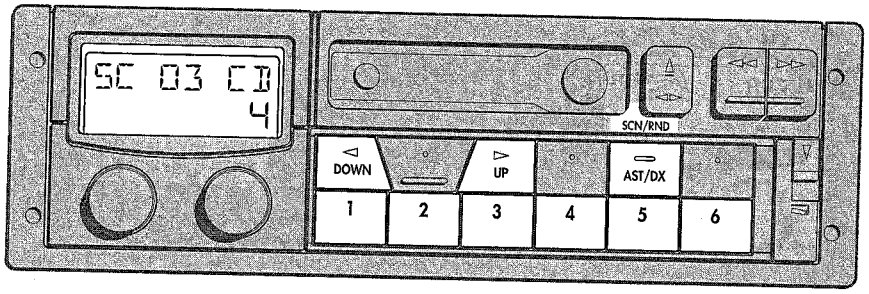
- L'afficheur indique le numéro de la plage, par exemple "TR 03" (ou "RD 03" en mode de lecture aléatoire) ainsi que le numéro du disque, par exemple "CD 4".

- A la fin du disque, la lecture se poursuit automatiquement au disque suivant. Si l'on a introduit moins de 6 disques, tout disque manquant est automatiquement omis.

Remarques :

- Les messages d'informations routières peuvent interrompre la lecture du CD si l'autoradio se trouve en mode TA (se reporter au chapitre "INFORMATIONS ROUTIERES EN FM").

- Si l'on entend un bip et/ou si l'afficheur indique "CD ERROR", "NO DISC" ou "NO MAG" :
•S'assurer que le chargeur contient des disques et qu'il a été introduit dans le changeur de CD.
• Vérifier que les disques n'ont pas été introduits à l'envers.
• S'assurer qu'un disque endommagé n'a pas été introduit.



LECTURE D'UN DISQUE EN PARTICULIER

• Appuyer sur l'une des touches de présélection 1 - 6 afin de sélectionner le disque souhaité.

L'afficheur indique le numéro de la plage ainsi que le numéro du disque. La lecture se poursuit en reprenant à la première plage du disque sélectionné.

Si après avoir sélectionné un disque l'afficheur indique "NO DISC", cela signifie que le disque est manquant ou qu'il a été introduit dans le mauvais sens. Le lecteur passe automatiquement au disque suivant.

LECTURE D'UNE PLAGE EN PARTICULIER

• Appuyer brièvement une ou plusieurs fois sur la touche DOWN ou UP afin de sélectionner la plage désirée (comme indiqué sur l'afficheur). La lecture se poursuit par la plage sélectionnée.

• Si l'on souhaite revenir rapidement à **première plage du disque en cours de lecture**, appuyer sur la touche de présélection 1 - 6 correspondant au disque en cours de lecture.

AVANCE/REBOBINAGE RAPIDES

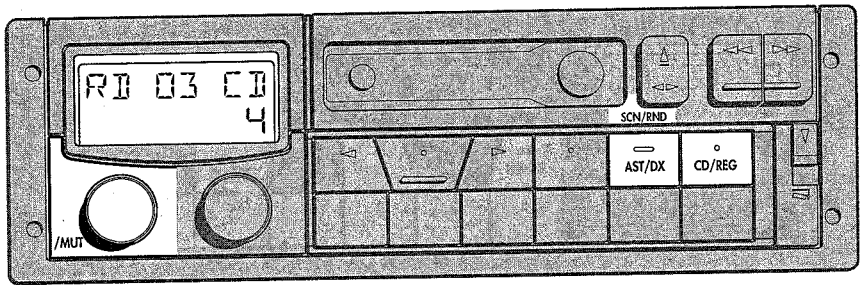
• Pour passer rapidement à un autre endroit du disque pendant la lecture, appuyer sur la touche UP ou DOWN pendant au moins 2 secondes. La lecture reprend lorsqu'on relâche cette touche.

SURVOL DU CONTENU DU DISQUE EN COURS DE LECTURE

• Appuyer brièvement sur la touche SCN.

L'afficheur indique "SC" ainsi que le numéro de le plage. Chaque plage est lue pendant 10 secondes. Après le survol de la dernière plage, celui-ci reprend à partir de la première plage du disque.

• Appuyer à nouveau brièvement sur la touche SCN si l'on entend une plage que l'on souhaite écouter. La lecture reprend normalement. (Si l'on appuie sur une autre touche du CD, la fonction SCAN est également désactivée).



LECTURE ALEATOIRE

• Appuyer sur la touche RND pendant au moins 2 secondes.
L'afficheur indique "RD" ainsi que le numéro de plage. Les plages (du disque en cours de lecture) sont lues dans un ordre aléatoire.
Après la lecture de toutes les plages du disque, la lecture en ordre aléatoire se poursuit sur le prochain disque et sur tous les autres disques. L'appareil reste en mode de lecture aléatoire même après avoir été mis hors tension et ensuite à nouveau sous tension.

• Pour **reprendre normalement la lecture**, appuyer à nouveau sur la touche RND pendant au moins 2 secondes. L'afficheur indique "TR" ainsi que le numéro de la plage.

Remarque : Si l'on appuie sur la touche DOWN, la lecture revient au début de la plage en cours. Si l'on appuie sur la touche UP, la lecture se poursuit à la plage suivante (choisie au hasard).

PAUSE

• Appuyer sur la touche MUT pendant au moins 2 secondes.

La lecture s'interrompt et l'appareil passe en silence. L'afficheur indique "CD PAUSE".

• Pour **neutraliser cette pause**, appuyer à nouveau sur la touche MUT pendant au moins 2 secondes. L'appareil émet un bip.

La lecture reprend (à l'endroit où elle avait été interrompue).

Remarque : Si l'on appuie sur une autre touche du CD, on neutralise également la pause.

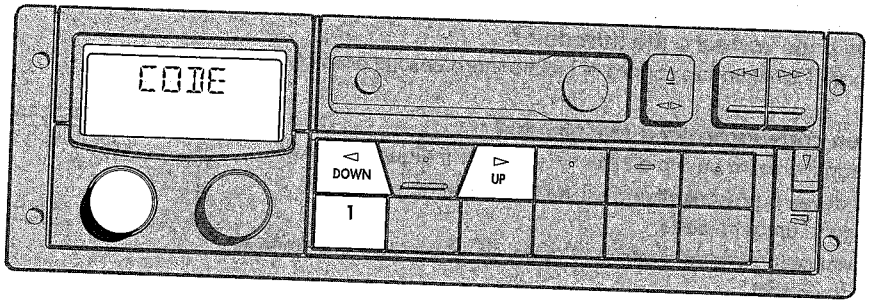
COMMUTATION SUR LA RADIO OU LA CASSETTE

• Appuyer brièvement sur la touche CD.

La lecture du CD s'interrompt. L'appareil revient à la radio ou à la lecture de la cassette.

RETRAIT DU CHARGEUR : Si votre autoradio est branché à une alimentation de +12 V commutée (fil ROUGE connecté à la clé de contact du véhicule), le **contact du véhicule doit également être mis** pour extraire le chargeur. (Se reporter aux "Instructions de montage").

CODE DE SECURITE



VERIFICATION DU FONCTIONNEMENT DU CODE DE SECURITE

Si le code de sécurité est activé, l'afficheur indique brièvement "CODE" chaque fois que l'appareil est mis en service.

ACTIVATION DU CODE DE SECURITE

• Mettez l'appareil en service tout en **maintenant la touche UP enfoncée** jusqu'à ce que vous entendiez un bip sonore. Le code de sécurité est à présent activé.

EN CAS D'INTERRUPTION DE L'ALIMENTATION . . .

Si le code de sécurité a été activé mais si l'alimentation a été interrompue, l'appareil deviendra silencieux et l'afficheur indiquera "CODE". Le code correct devra alors être introduit pour que l'appareil puisse fonctionner.

Introduction du code	**Afficheur (si le code est par exemple 7349)**
	C O D E
1 Allumez l'appareil.	0 – – –
2 Appuyez sur la présélection 1.	
3 Appuyez sur la touche UP ou DOWN jusqu'à ce que l'afficheur indique le **premier** chiffre du code de sécurité	**7** – – –
4 Appuyez à nouveau sur la présélection 1	7 0 – –
5 Appuyez sur la touche UP ou DOWN jusqu'à ce que l'afficheur indique le **deuxième** chiffre du code de sécurité	7 **3** – –
6 Appuyez à nouveau sur la présélection 1	7 3 0 –
7 Appuyez sur la touche UP ou DOWN jusqu'à ce que l'afficheur indique le **troisième** chiffre du code de sécurité	7 3 **4** –
8 Appuyez à nouveau sur la présélection 1	7 3 4 0
9 Appuyez sur la touche UP ou DOWN jusqu'à ce que l'afficheur indique le **quatrième** chiffre du code de sécurité	7 3 4 **9**
10 Appuyez encore une fois sur la présélection 1.	

- Si le code *correct* a été introduit :
L'appareil émet un bip sonore et fonctionnera ensuite normalement.

- Si un code *incorrect* a été introduit :
L'appareil émettra un bip d'erreur. L'afficheur indiquera "WAIT".

Vous devez à présent attendre 1 minute avant de pouvoir introduire un autre code.
Pendant cette période d'attente, l'appareil refuse tout code, même le code correct.
Ne mettez **pas** l'appareil hors service pendant la période d'attente! La période d'attente repartira depuis le début lorsque vous remettrez l'appareil en service.
Une fois la période d'attente terminée, l'afficheur indique "CODE".
• Introduisez le code correct de la façon décrite au paragraphe "Introduction du code".
La période d'attente est **doublée** chaque fois qu'un code incorrect est introduit (1 minute, 2 minutes, 4 minutes etc.).

NEUTRALISATION DU CODE DE SECURITE

1 Mettez l'appareil hors service.

2 Mettez l'appareil en service tout en **maintenant la touche UP enfoncée** jusqu'à ce que l'afficheur indique "CODE".

3 Introduisez le code de la façon décrite au paragraphe "Introduction du code".

Vous entendrez **deux bips** sonores indiquant que le code de sécurité a été neutralisé.

Si un code incorrect a été introduit, vous devez suivre la procédure décrite au paragraphe "Introduction du code".

EN CAS DE REPARATION

Si l'appareil nécessite une réparation par votre fournisseur ou le service après-vente, veuillez procéder de la façon suivante :

soit : Neutralisez le code de sécurité (comme décrit ci-dessus) ;

ou : Inscrivez le code de sécurité sur une étiquette et fixez-la à l'appareil. Après réparation, **retirez l'étiquette** de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Reportez-vous aux illustrations des pages 3 et 4 tout en lisant ces instructions.

GENERALITES

• **Retirez le "passeport" de l'appareil avant de l'installer.**

Tension et polarité : L'appareil doit être branché sur une batterie de véhicule de 12 V avec borne négative à la masse (châssis du véhicule).

Avertissement : Pour éviter tout risque de court-circuit, déconnectez la borne négative de la batterie de votre véhicule jusqu'à ce que l'appareil soit monté et connecté.

ANTENNE

Une restitution sonore de qualité n'est possible qu'avec une bonne antenne. Placez l'antenne aussi loin que possible de l'ensemble d'allumage. S'assurer que la mise à la masse est en contact avec du métal propre. Protégez ce contact contre la corrosion avec de la graisse de silicone ou tout autre anti-rouille.

APERÇU DES BRANCHEMENTS (Fig. 2)

[1] Prise d'antenne
[2] Boulon de support arrière
[3] Prise haut-parleurs
[4] Fiche haut-parleurs
[5] Prise d'alimentation
[6] Fiche d'alimentation
[7] Fil d'alimentation +12 V (rouge)
[8] Fil de masse (marron)
[9] Branchement pour veilleuse
[10] Branchement pour alimentation d'une antenne électrique ou du relais d'une antenne automatique à moteur
[11] Alimentation permanente 12 V (jaune/rouge)
[12] Branchement pour coupure du son de la radio par le téléphone
[13] Prise de sortie de ligne
[14] Prise pour changeur de CD

Des câbles spéciaux d'adaptation sont disponibles pour de nombreux types de véhicule. Reportez-vous au tableau à la fin de ce manuel. Prenez contact avec votre revendeur pour de plus amples informations.

MISE EN PLACE DU FOURREAU METALLIQUE (Fig. 3)

• Introduisez le fourreau métallique dans l'ouverture (182 x 53 mm) du tableau de bord ou de la console.

• Fixez le fourreau métallique en place en poussant toutes les languettes métalliques vers l'extérieur à l'aide d'un tournevis.

• Cassez les languettes qui ne peuvent être repoussées.

Support arrière : Selon les possibilités de montage offertes par le véhicule, un support arrière peut être nécessaire. Certains véhicules sont équipés d'une ouverture prévue pour recevoir un support arrière. Dans d'autres véhicules, on devra mettre en place une fixation pour le support arrière.

HAUT-PARLEURS (Fig. 4)

Utilisez exclusivement des haut-parleurs ayant une impédance de 4 ohms.

Assurez-vous que les haut-parleurs sont connectés en phase en utilisant les bornes haut-parleur spécialement repérées pour les branchements en phase.

• Connectez les haut-parleurs aux fiches [4] de haut-parleur comme suit :

1 = Phase arrière droit (RR+)
2 = Retour arrière droit (RR–)
3 = Phase avant droit (FR+)
4 = Retour avant droit (FR–)
5 = Phase avant gauche (FL+)
6 = Retour avant gauche (FL–)
7 = Phase arrière gauche (RL+)
8 = Retour arrière gauche (RL–)

Ne connectez aucun des fils de haut-parleur à la masse !
Ne connectez pas d'amplificateur/booster directement aux sorties haut-parleur !
Ne connectez pas les haut-parleurs par le biais d'un équilibreur externe !

ALIMENTATION (Fig. 2)

Câble **ROUGE** [7]. Deux options sont possibles :

A. Brancher à l'alimentation **permanente** de 12 V. Dans ce cas, l'appareil peut être utilisé même si le contact du véhicule est coupé. *Si l'appareil est combiné à un changeur de CD, le chargeur de CD peut être éjecté après coupure du contact.*

B. Brancher à l'alimentation **commutée** de 12 V. Dans ce cas, l'appareil ne peut être utilisé si le contact du véhicule est coupé. *Si l'appareil est combiné à un changeur de CD, il n'est **pas possible** d'éjecter le chargeur de CD après coupure du contact.*

Câble **JAUNE/ROUGE** [11] : Brancher à une alimentation **permanente** de 12 V. Cette alimentation est nécessaire afin d'éviter de devoir introduire le code de sécurité chaque fois que l'on met la radio sous tension d'une part et pour la mémoire de l'appareil d'autre part.

Cette tension ne doit jamais être interrompue, même en cas de mise en route ou d'arrêt du moteur.

Câble **MARRON** [8]. Connecter à un point de mise à la masse du châssis du véhicule.

*Points de branchement possibles pour l'alimentation **permanente** de 12 V :*
- fil d'alimentation pour éclairage intérieur du véhicule ;
- fil d'alimentation pour horloge ou
- borne dans la boîte à fusibles avec tension permanente.

*Points de branchement possibles pour l'alimentation **commutée** de 12 V :*
- fil de 12 V fourni par le fabricant automobile pour l'autoradio ou
- borne supplémentaire du contacteur d'allumage.

AUTRES BRANCHEMENTS (Fig. 2)

• **Sortie de ligne (4 voies) :** Il est possible de brancher un amplificateur de puissance (avec haut-parleurs supplémentaires) à la prise de sortie de ligne [13]. Utiliser le câble d'adaptation 22 EA 6197 (CINCH), disponible chez votre revendeur. Pour réduire les interférences, utiliser le même point de mise à la masse pour la radio et l'amplificateur.

• **Changeur de CD :** Enlever la protection de plastique de la prise pour changeur CD [14] (Fig. 5). Insérer la fiche rectangulaire du changeur de CD dans la prise [14].

• Une **antenne électronique** ou le fil de commande pour le **relais d'une antenne automatique à moteur** peuvent être connectés à la borne [10]. Utilisez le petit contact fourni. ***N'utilisez pas ce point de branchement pour l'alimentation de moteur de l'antenne !***

• **Veilleuse :** Connectez le point [9] au fil d'éclairage du tableau de bord de votre véhicule. Lorsque vous allumez les phares de votre véhicule, la commande ON/OFF de la radio s'allume (même lorsque la radio est hors service). Utilisez le petit contact fourni.

• **Coupure du son de la radio par le téléphone :** Si le téléphone de voiture est doté d'une sortie pour la coupure du son *, brancher cette sortie au connecteur [12] comme indiqué par la Fig. 2. Le son de la radio sera automatiquement coupé lors de l'utilisation du téléphone.

⚠ ** Pour téléphones donnant un signal de mise à la masse lors de l'utilisation.*

MONTAGE DE LA RADIO (Figs. 2 et 6)

• Introduisez la fiche d'alimentation [6] dans la prise d'alimentation [5].
• Introduisez la fiche de haut-parleur [4] dans la prise haut-parleur [3].
• Introduisez la fiche d'antenne dans la prise d'antenne [1]
• Vissez l'amortisseur en caoutchouc ⓐ sur le goujon [2] de fixation à l'arrière.
• Faites glisser la radio dans le fourreau métallique jusqu'à ce que les ressorts de part et d'autre de la radio s'encliquettent dans les ouvertures du fourreau.
• **Reconnectez** la borne négative de la batterie du véhicule.

RETRAIT DE LA RADIO (Fig. 7)

• Débloquez la radio en utilisant les deux poignées ⓑ en forme de U fournies comme accessoire. Introduisez les deux poignées dans les trous latéraux ⓒ jusqu'à ce qu'elles s'enclenchent. La radio peut alors être retirée de l'ouverture de montage.

REMPLACEMENT DU FUSIBLE (Fig. 2)

• Sortez le fusible du bloc de connexion à l'arrière de l'appareil.
• Remplacez-le par un fusible type à lames 10 A.

SUPPRESSION DES INTERFERENCES

La plupart des véhicules modernes sont équipés d'une suppression des interférences. Si votre véhicule provoquait des interférences, consultez votre garagiste.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte klappen Sie beim Lesen dieser Bedienungsanleitung auch die Abb. 1 auf Seite 3 aus.

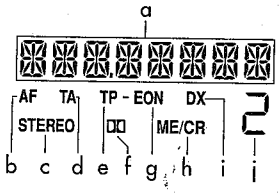
An dieses Gerät können ein Philips CD-Wechsler und/oder ein Leistungsverstärker angeschlossen werde. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

ÜBERSICHT DER BEDIENUNGSELEMENTE

Einige Tasten haben zwei verschiedene Funktionen; die Wahl der Funktion wird dadurch bestimmt, ob die Taste kurz gedrückt oder (länger als 2 Sekunden) gedrückt gehalten wird.

(1) Anzeigefeld
(2) Cassettenschacht
(3) Umkehr der Bandlaufrichtung / Cassettenauswurf (⏏)
(4) Schneller Vor-/Rücklauf (◁◁ und ▷▷)
(5) Freigabetaste für die Tastatur
(6) Ein/Aus (OFF) - Lautstärke (VOL) / Stummschaltung (MUT) *oder Pause bei CD*
(7) Tiefen (BASS) - Höhen (TREB) - Fader (FAD) - Balance (BAL) / Loudness (LDN)
(8) Schalter für Dolby® B NR Rausch-unterdrückungssystem (DD)
(9) Abstimmen auf niedrigere Frequenzen (DOWN) *oder Vorhergehendes Stück bei CD*
(10) Bandsortenschalter für 'Metall-', oder 'Chrom-'Cassetten (ME-CR)
(11) Wellenbereich (BAND) / Manuelle Abstimmung (MAN)
(12) Abstimmen auf höhere Frequenzen (UP) *oder Nächstes Stück bei CD*
(13) Stationstasten (1 - 6) *oder Wahl der Platte (1 - 6) bei CD*
(14) Verkehrsinformationen (TA) / RDS Suche nach Alternativfrequenzen ein/aus (AF)
(15) Auto-Store (AST) (nur FM und MW) *oder Anspielen der CD-Stücke (SCN) bei CD* / Lokaler Betrieb/DX-Betrieb für Suchlauf auf FM (DX) *oder Zufallswiedergabe (RND) bei CD*
(16) Wahlschalter für CD-Wechsler (CD) / RDS Regional-Suche ein/aus (REG)

DISPLAY-ANZEIGEN



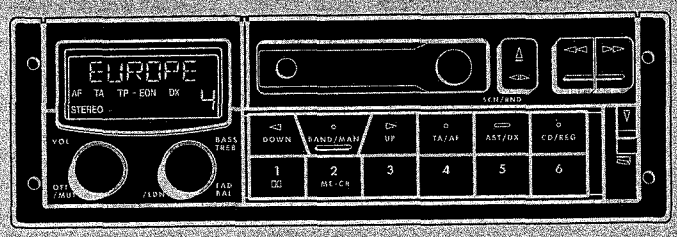
(a) Informationen zu den Funktionen: Radio; Cassettenspieler; CD-Wechsler; Klangeinstellung oder Sicherheitscode.
(b) AF - *leuchtet stetig:* der empfangene Sender strahlt RDS-Information aus; das Radio kontrolliert alternative Frequenzen und schaltet nötigenfalls auf diese um.
AF - *blinkt:* der gewählte Sender überträgt keine RDS-Signale (oder ist zu schwach).
AF - *leuchtet nicht:* AF-Modus ist ausgeschaltet, oder der gewählte Sender strahlt keine RDS-Signale ab.
(c) STEREO - Stereoempfang (nur UKW)
(d) TA - das Radio befindet sich in der Betriebsart TA (für Verkehrsdurchsagen)
(e) TP - das Radio ist auf einen Verkehrsfunksender abgestimmt
(f) DD - Dolby B Rauschunterdrückung eingeschaltet (Cassetten)
(g) EON - das Radio kann für Verkehrsdurch-sagen auf andere Sender umschalten, wenn diese ausgestrahlt werden
(h) ME/CR - Metall- oder Chrom-Cassette
(i) DX - Betriebsart Fernempfang für den Suchlauf (auf UKW)
(j) 1 bis 6: Nummer der Stationstaste (Radio) *oder Nummer der Platte (CD).*

® Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das Doppel-D-Symbol DD sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

PHILIPS

PHILIPS

22 DC 741



Philips DC 741

RDS CASSETTE RECEIVER

Operating instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni d'uso
Instrucciones de manejo
Bruksanvisning
Käyttöohje

Philips Car Systems

B1031

Attention: Please adjust the volume at such a level that you can still hear traffic signals.

Attention: Pour votre sécurité, régler le volume à un niveau vous permettant d'entendre les avertissements sonores des autres véhicules.

Hinweis: Die Lautstärke bitte so einstellen, daß Sie die Verkehrssignale noch hören können.

Attentie: Stel, voor uw veiligheid, het volume zo hoog in dat u nog steeds verkeerssignalen kunt horen.

Attenzione: Regolare il volume in modo da non coprire i rumori esterni.

Atención: Ajuste el volumen del sonido a un nivel que le permita oír bien las señales del tráfico.

Atenção: Regule o som até ao nivel em que deseja ouvir as informações do tráfego.

Observera: Ställ in volymen så att du fortfarande kan höra trafikmeddelanden.

Bemærk: Indstill venligst styrken på et niveau, så det stadig er muligt at høre signaler fra medtrafikanter.

Huomautus: Säädä äänenvoimakkuus sellaiseksi, että liikennetiedotukset vielä kuuluvat.

This sign on the packaging is only meant for Germany.

Ce signal sur l'emballage concerne uniquement l'Allemagne.

Dieses Zeichen auf der Verpackung gilt nur für Deutschland.

Dit teken op de verpakking geldt alleen voor Duitsland.

Questo contrassegno sull'imballagio interessa solo la Germania.

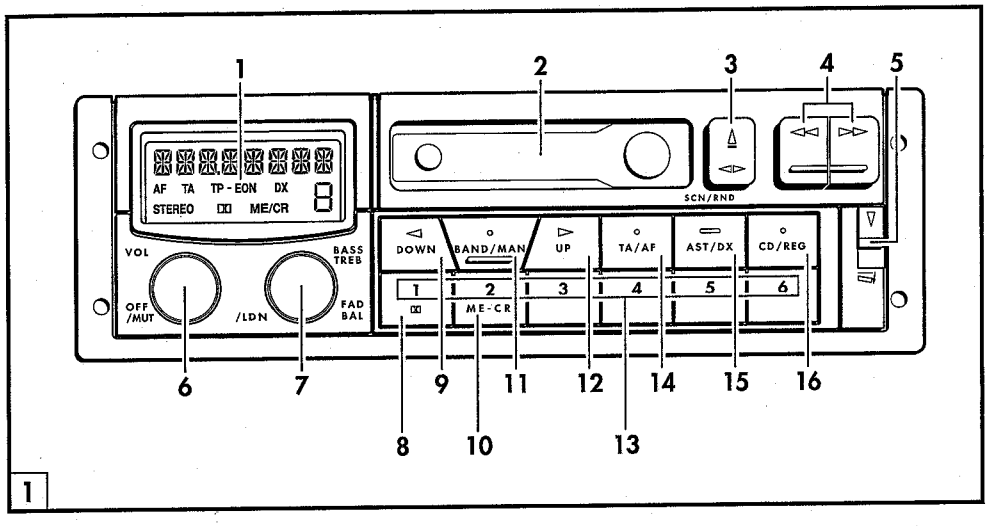
Este símbolo en el embalaje es únicamente para Alemania.

Este símbolo na embalagem é só para a Alemanha.

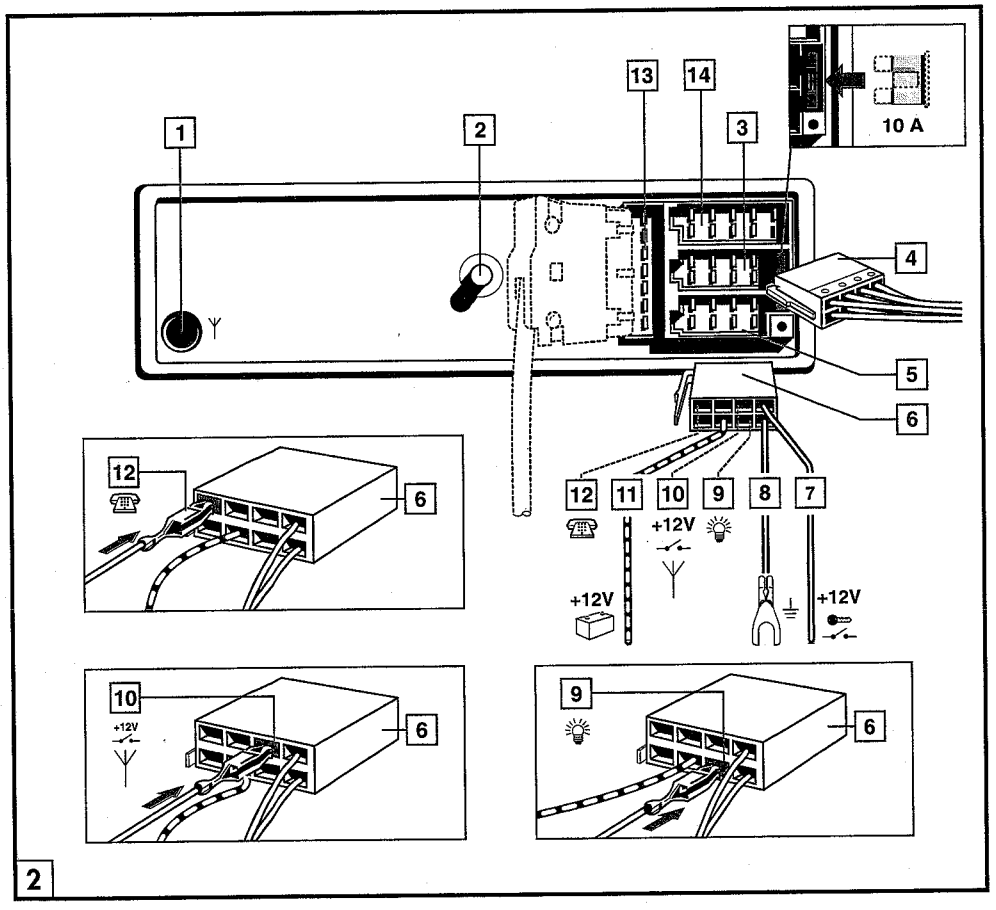
Recirkulationsmärket på förpackningen avsedd endast för Tyskland.

Dette mærke har kun betydning i Tyskland.

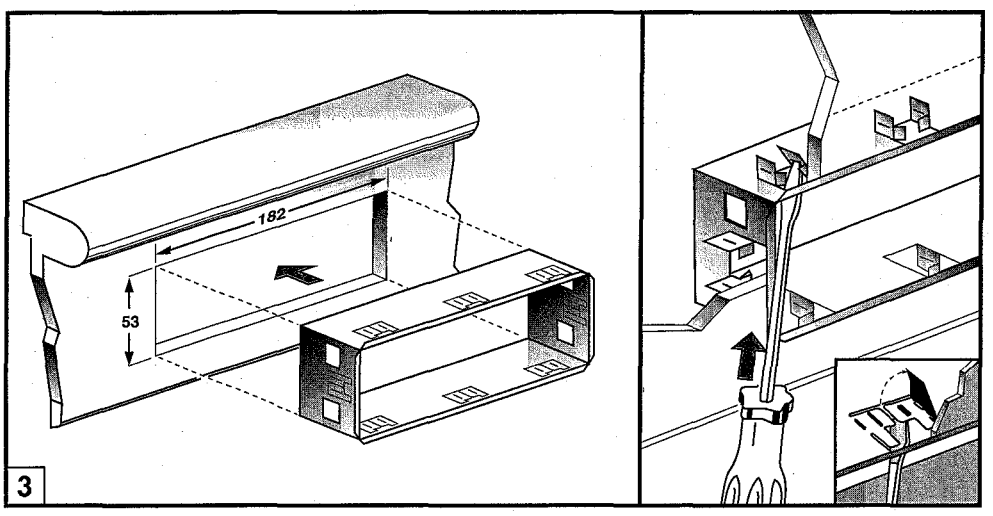
Tämä merkki pakkauksessa koskee vain Saksaa.

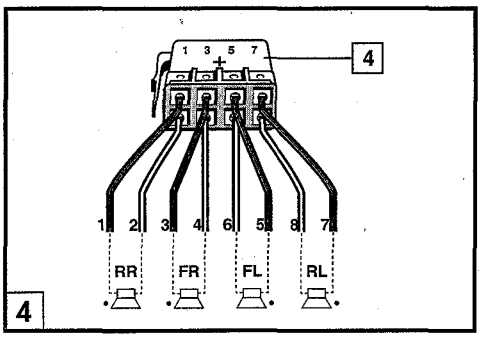

1
2
3
4
5
AF TA TP - EON DX
STEREO ME/CR
SCN/RND
VOL
BASS
TREB
OFF
/MUT
/LDN
FAD
BAL
DOWN
BAND/MAN
UP
TA/AF
AST/DX
CD/REG
1 2 3 4 5 6
ME-CR
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16

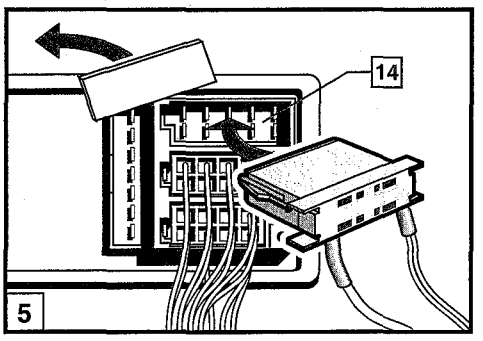
1

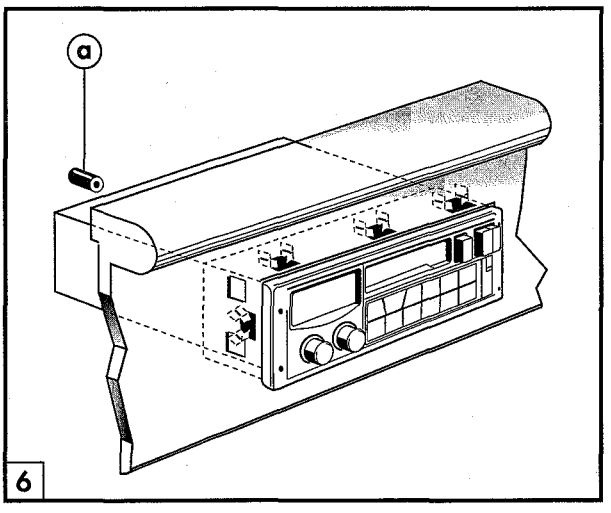

1
2
3
4
5
6
10 A
12
11
10
9
8
7
+12V
+12V
+12V

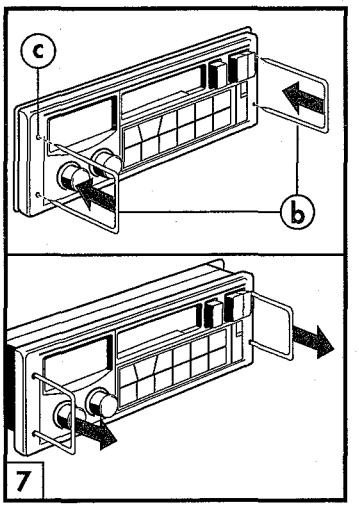
2


182
53
3


1 3 5 7
4
1 2 3 4 6 5 8 7
RR
FR
FL
RL
4


14
5


a
6


c
b
7

Operating instructions Mounting instructions Illustrations Guarantee and service	Page 6 Page 24 Pages 3-4 Pages 174-176	English
Mode d'emploi Instructions de montage Figures Garantie et service après-vente	Page 27 Page 45 Pages 3-4 Pages 174-176	Français
Bedienungsanleitung Einbauanleitung Abbildungen Garantieleistung und Service	Seite 48 Seite 66 Seiten 3-4 Seiten 174-176	Deutsch
Gebruiksaanwijzing Inbouwvoorschrift Figuren Garantie en service	Pagina 69 Pagina 87 Pagina's 3-4 Pagina's 174-176	Nederlands
Istruzioni d'uso Istruzioni di montaggio Figure Garanzia e servizio	Pagina 90 Pagina 108 Pagine 3-4 Pagine 174-176	Italiano
Instrucciones de manejo Instrucciones de montaje Figuras Garantía	Página 111 Página 129 Páginas 3-4 Páginas 174-176	Español
Bruksanvisning Monteringsanvisningar Figurer Garanti och service	Sida 132 Sida 150 Sidorna 3-4 Sidorna 174-176	Svenska
Käyttöohje Asennusohje Kuvat Takuu ja huolto	Sivu 153 Sivu 171 Sivut 3-4 Sivut 174-176	Suomi

OPERATING INSTRUCTIONS

Refer to Fig. 1 on page 3 while reading these instructions.

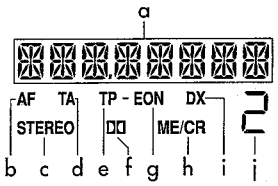
You can connect a Philips CD changer and/or power amplifier to this set. See your dealer for more information.

SUMMARY OF CONTROLS

Many keys have two different functions: the function depends on whether you press the key briefly or keep it pressed (for longer than 2 seconds).

(1) Display
(2) Cassette opening
(3) Reverse tape direction / eject cassette (⏏)
(4) Fast wind / rewind cassette (◁◁ and ▷▷)
(5) Key to release keyboard
(6) On/off (OFF) - Volume (VOL) / Audio mute (MUT) *or Pause for CD*
(7) Bass (BASS) - Treble (TREB) - Fader (FAD) - Balance (BAL) / Loudness (LDN)
(8) Switch for Dolby® B Noise Reduction system (DD)
(9) Tuning downwards in frequency (DOWN) *or Previous track for CD*
(10) Metal/Chromium cassette selector (ME-CR)
(11) Waveband (BAND) / Manual tuning (MAN)
(12) Tuning upwards in frequency (UP) *or Next track for CD*
(13) Presets (1 - 6) *or Select disc (1 - 6) for CD*
(14) Traffic information (TA) / RDS Alternative Frequency checking on/off (AF)
(15) Auto-Store (AST) (FM and MW only) *or Scan disc (SCN) for CD* / Local/DX mode for search tuning on FM (DX) *or Random play (RND) for CD*
(16) CD changer selector (CD) / RDS Regional checking on/off (REG)

DISPLAY INDICATIONS



(a) Information concerning function: radio; cassette; CD changer; audio setting or Security Code.
(b) AF - *constantly lit:* station received has RDS information; the radio will check (and if necessary switch to) Alternative Frequencies.
AF - *flashing:* station received has no RDS information (or is too weak).
AF - *not lit:* AF mode is switched off or station received has no RDS information.
(c) STEREO - stereo reception (FM only)
(d) TA - radio is in TA mode (to receive Traffic Announcements)
(e) TP - radio tuned to a traffic station (Traffic Programme)
(f) DD - Dolby B Noise Reduction switched on (cassette)
(g) EON - radio may switch to other stations for Traffic Announcements when broadcast (Enhanced Other Networks)
(h) ME/CR - Metal/Chromium cassette selector switched on
(i) DX - distant mode for search tuning (on FM)
(j) 1 to 6: Preset number (radio); *or Disc number (CD).*

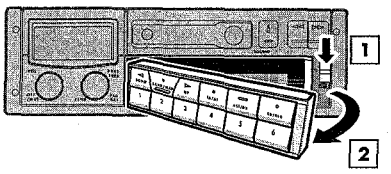
® Dolby Noise Reduction manufactured under licence from Dolby Laboratories Licensing Corporation. 'DOLBY' and the double-D symbol DD are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

DETACHABLE KEYBOARD

For theft protection this radio has a detachable keyboard.

• Always take the keyboard with you when leaving the car.

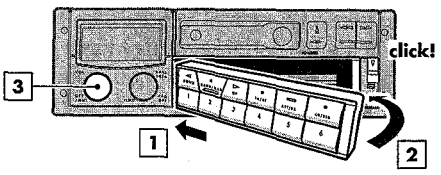
REMOVING KEYBOARD



1 Slide release key downwards.

2 You can now take the keyboard with you. Always keep it in its protective case.

REPLACING KEYBOARD



1 Slide keyboard to the left.

2 Press the right-hand side home.

Check that the keyboard is locked firmly in position (if necessary press the left-hand side).

3 Press the VOL control to switch on the set.

SECURITY CODE

This car radio has a specific four-figure **Security Code.**

When the set is delivered, the Security Code has NOT been activated. You can activate the code after installation if desired (see page 22).

How the Security Code works

If the Security Code has been activated and the power supply is interrupted (e.g. if the set is stolen) the set will not operate until the correct code has been entered.

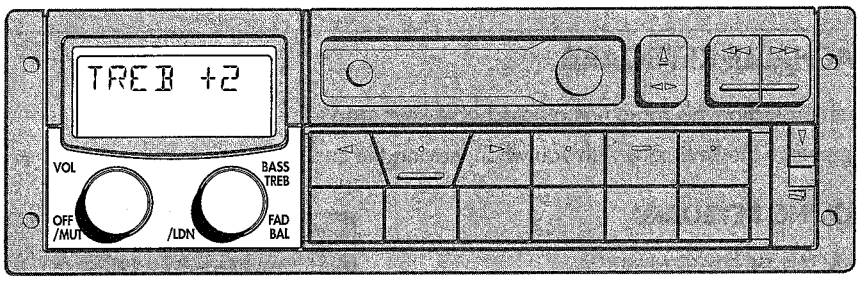
The set is useless to anyone who does not know the correct Security Code. There are 10 000 possible codes; each time an incorrect code is entered an increasing waiting period commences. Only after the waiting period has finished can another code be entered.

1 Make sure you have the 'Radio passport'. This is supplied with the set. It states the set's Security Code and identification number.

2 Keep the 'Radio passport' in a safe place, for example with your car documents, but never in your car.

3 Stick the 'Security' warning stickers (supplied) on your car windows.

SOUND ADJUSTMENTS



ON-OFF/ VOLUME

1 Press the VOL control to switch the set on or off.

2 Turn the VOL control to adjust the volume.

Note: If the temperature inside the set becomes very high, the output power is automatically reduced until the temperature has reached a safe level.

BASS / TREBLE / FADER / BALANCE

1 Briefly press the BASS/TREB/FAD/BAL control as many times as needed to select the desired function (see display).

2 Turn the BASS/TREB/FAD/BAL control (within 4 seconds) to adjust the level.

	BASS (low notes)	TREBLE (high notes)	FADER (front/rear speakers)	BALANCE (left/right speakers)
Display	**'BASS'**	**'TREB'**	**'FAD'**	**'BAL'**
Minimum	– 4	– 4	9 – 0	9 – 0
Mid-position	0	0	9 – 9	9 – 9
Maximum	+ 4	+ 4	0 – 9	0 – 9

AUDIO MUTE (Silence)

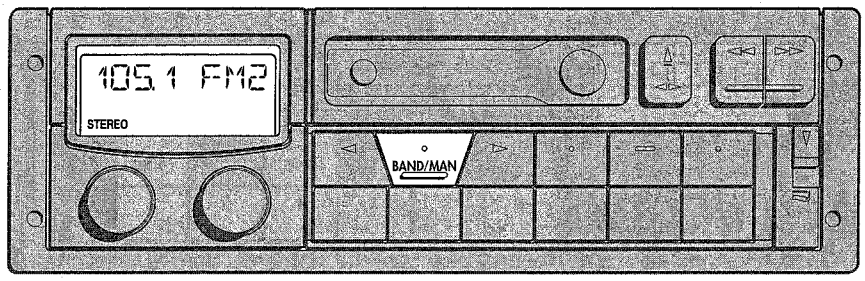
- **On/Off:** Press the MUT key for at least 2 seconds.
  When MUTE is switched on, the display shows 'MUTE'.

  Telephone mute: If you have a car telephone (with a mute signal output connected to the radio) the radio/cassette/CD sound will automatically mute when the telephone is in use.

LOUDNESS

If desired you can switch on loudness to increase the high and low notes at low volume settings.

- **On/Off:** Press the LDN key for at least 2 seconds.
  The display briefly shows 'LOUD ON' or 'LOUD OFF'.



TUNING TO A STATION

• Briefly press the BAND key to select the desired waveband.

FM1, FM2, FM3	FM (VHF)	87.5 - 108 MHz
MW1, MW2	Medium Wave	531 - 1611 kHz
LW	Long Wave	144 - 288 kHz

FM1, FM2 and FM3 cover the same frequencies. The same is true for MW1 and MW2.

• Tune to a radio station using any of the following methods: **Search tuning; Manual tuning; Recalling a preset station**; or **Auto-Store** *(on FM and MW only).*

RADIO DATA SYSTEM (RDS) ON FM

RDS is a system in which inaudible data is transmitted in addition to the normal FM radio signal. This data contains:

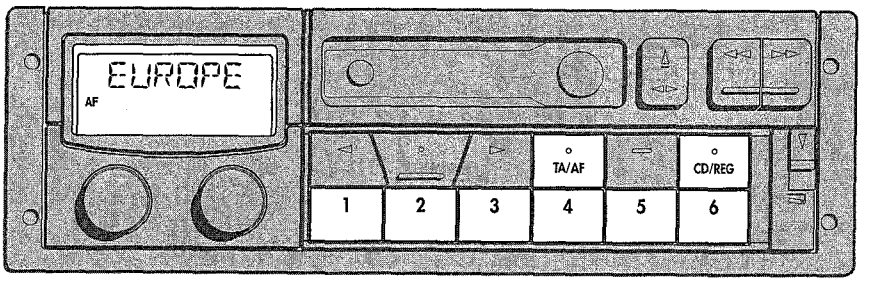
- The Programme Service name (PS) - the radio displays the station name instead of the frequency;
- A list of Alternative Frequencies (AF) for the radio station being received. The radio automatically selects the best frequency, always maintaining the best possible reception **(automatic retuning)**;
- A traffic information system (TP = Traffic Programme, TA = Traffic Announcement);
- Information from other radio networks, for example traffic information (EON = Enhanced Other Networks).

When an RDS transmission is received, the display shows the station name and 'AF'.

*- If the display shows **'SEARCH' and the station name alternately** after you switch on the set, you are outside (or at the limit of) the station's reception area. The radio searches for the last-tuned station. If the radio cannot find the station, it tunes to the last-tuned frequency.*

*- If the display shows **a frequency and 'AF' flashing**, the station received has no RDS information. After 2 minutes 'AF' stops flashing.*

*- If the display shows **a station name and 'AF' flashing**, the station has become weak and there is no alternative on another frequency.*



To briefly display the frequency of an RDS station

- *If the station is stored on a preset,* briefly press the relevant preset key.
- *If the station is not stored on a preset,* press the AF key for at least 2 seconds. Afterwards press the AF key once more for at least 2 seconds, so that the display shows 'AF'.

Switching off automatic retuning

- If you want to prevent the radio from retuning to alternative frequencies, press the AF key for at least 2 seconds. The 'AF' indication goes out and the radio stops checking alternative frequencies.
- To switch on automatic retuning again, press the AF key for at least 2 seconds.

Notes:
- Automatic retuning is activated again if you tune to another station (or switch the set off and then on again).
- If you store a frequency on a preset when automatic retuning is switched off ('AF' not on display), the radio will not check for alternative frequencies whenever you select this preset.

Regional programmes

Sometimes a national radio network broadcasts regional programmes. With RDS, you can switch 'regional checking' **on** (REG ON) or **off** (REG OFF).

REG ON: The radio remains tuned to the current regional programme.
REG OFF: The radio may retune to another regional programme in the network.

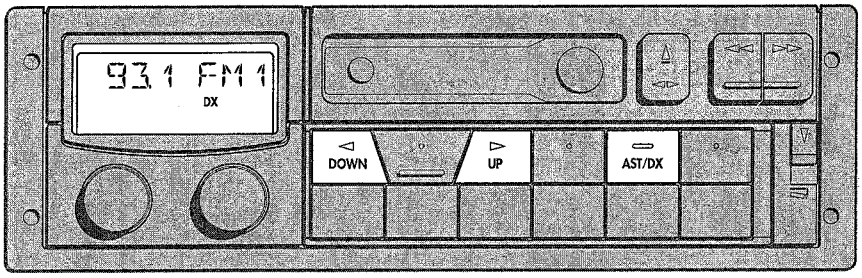
- **On/Off:** Press the REG key for at least 2 seconds. The set gives a beep. The display briefly shows 'REG ON' or 'REG OFF'.

Note: When you store a frequency on a preset, REG ON or REG OFF is also stored on the preset.

ALARM

Under exceptional circumstances (for example extreme weather conditions) RDS Alarm messages may be broadcast. If the currently-tuned RDS radio station broadcasts such a message, cassette or CD playback will be interrupted. During the message the display shows 'ALARM' and the station name alternately.

SEARCH TUNING



You can use the DOWN and UP keys in two different tuning modes: search or manual tuning. When you switch on the set, it is in **search tuning** mode. You can switch to **manual tuning** mode if desired (see 'MANUAL TUNING').

SEARCH TUNING

Use search tuning to quickly search for a station.

1 Briefly press the UP key or DOWN key.
UP = higher frequency; DOWN = lower frequency.
You will receive a station after a short time.

2 To search for another station, press the same key again.

If no station is found after the whole band has been searched, the radio searches for weaker stations.

LOCAL / DX

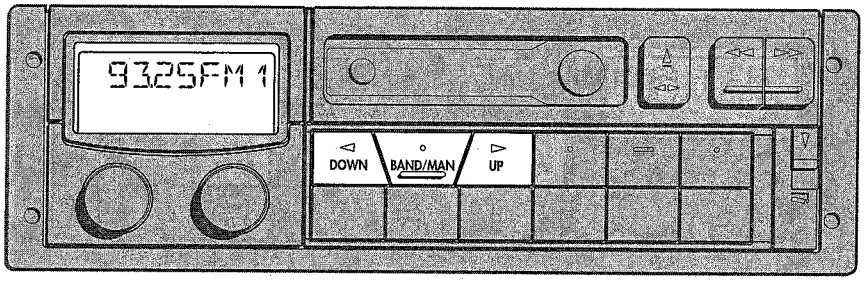
You can influence the search tuning action on FM by selecting LOCAL or DX mode.

LOCAL: To quickly search for strong stations (the radio first searches for strong stations and then weak stations). No specific indication on display.

DX (distant): To have a quicker search in areas with weak signals (the radio searches for any receivable station). The display shows 'DX'.

• Press the DX key for at least 2 seconds to switch between LOCAL and DX mode. The set gives a beep.

MANUAL TUNING



MANUAL TUNING

Use manual tuning if you know the frequency of the required station.

Switching from search tuning to manual tuning

1 Press the MAN key for at least 2 seconds. The set gives a beep.

2 Tune to the desired frequency with the UP or DOWN key.

- UP = higher frequency; DOWN = lower frequency.
- Keeping the key pressed changes the frequency quickly.
- Briefly pressing the key changes the frequency by one step.

Switching back to search tuning

- Press the MAN key for at least 2 seconds. The set gives a beep.

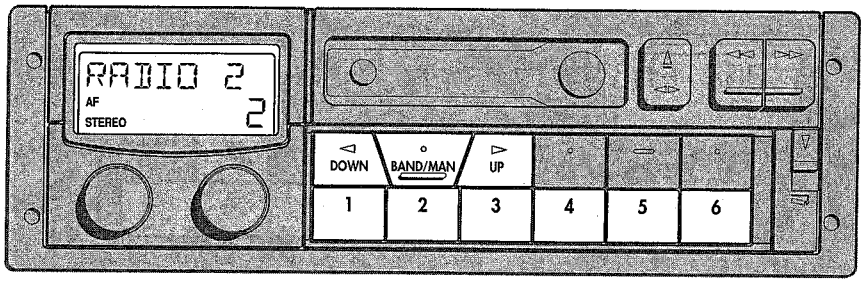
Note:

The radio **automatically** switches back to search tuning mode if:

- the DOWN / UP keys are not used for longer than 1 minute;
- the set is switched off and on again;
- the BAND key, AST key or one of the preset keys is operated.

PRESETS

English



This radio has storage locations for 36 stations on the preset keys :

18 FM stations	6 x FM1, 6 x FM2, 6 x FM3*
12 MW stations	6 x MW1, 6 x MW2*
6 LW stations	6 x LW

* *FM3 and MW2 are used when automatically storing stations. If you use Auto-Store, the stations found* ***replace*** *any stations previously stored on the FM3 band (for FM) or the MW2 band (for MW). See 'AUTOSTORE'.*

Storing a station

1 Briefly press the BAND key to select the desired waveband.

2 Tune-in the desired station with the DOWN and UP keys.

3 Press the desired preset key **for at least 2 seconds**. The set gives a beep.

The display shows: the waveband and frequency (or the RDS station-name) and the preset number on which the station has been stored.

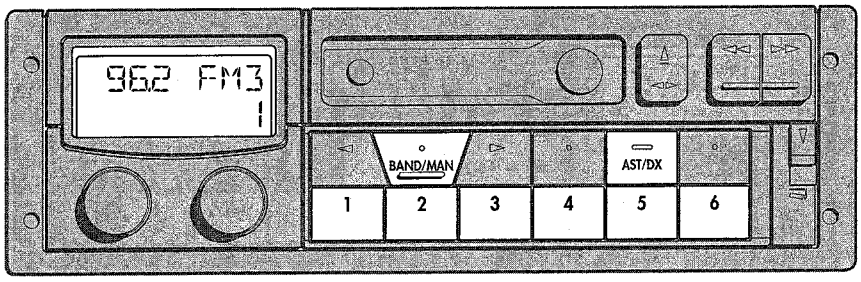
Note: If you want automatic retuning to operate, ensure that the display shows 'AF' **before** storing RDS radio stations.

Recalling a station

1 Briefly press the BAND key to select the desired waveband.

2 Briefly press the desired preset key.

AUTO-STORE *(on FM and MW only)*



By simply pressing one key you can automatically store 6 FM stations (on the FM3 band) or 6 MW stations (on the MW2 band).

Use Auto-Store to quickly find the strongest stations, for example when travelling through different reception areas.

When you use Auto-Store, the new stations ***replace*** *any stations previously stored on the FM3 band (for FM) or the MW2 band (for MW).*

Automatically storing stations

1 Briefly press the BAND key to select FM (FM1, 2 or 3) or MW (MW1 or 2).

2 Briefly press the AST key. The set gives a beep and then mutes.
The display shows 'AST' flashing.
The radio starts searching from the current frequency.
The radio stores 6 stations on the FM3 or MW2 band.
When it has finished you hear a beep.

You then hear the Auto-Store station on preset 1.

Selecting automatically-stored stations

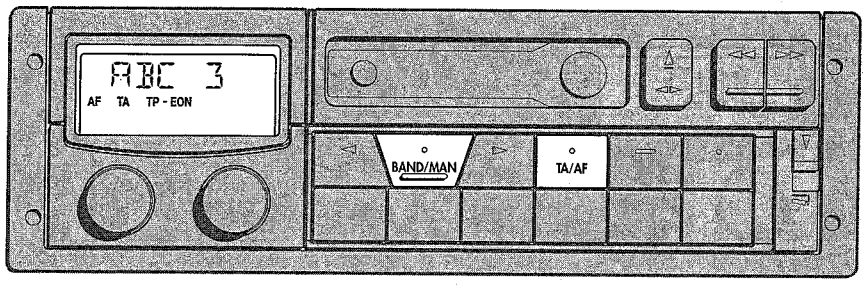
1 Select FM3 or MW2 (if not already selected).

2 Use the preset keys 1 - 6.

Notes:

- Sometimes it may not be possible to find six stations. In this case, the remaining presets (for example 5 and 6) are programmed with '0000'.
- Auto-Store is not possible on LW: the set gives an error beep.

TRAFFIC INFORMATION ON FM



The display shows 'TP' whenever the radio is tuned to a station which broadcasts traffic information or 'TP-EON' whenever the radio is able to receive traffic information from ***another*** *station (see next page).*

Switching on TA mode: To receive traffic announcements when broadcast

- Select FM (FM1, 2 or 3) with the BAND key.
- Briefly press the TA key. The display shows 'TA'.

- **If the radio is *not already* tuned to a TP or TP-EON station**, the radio starts searching for one. When a station has been found, the display shows 'TA' and 'TP' *(and possibly 'EON').*
- **If the radio *cannot* find a station** (when you are in an area where no traffic information is broadcast according to the RDS system) the radio will continue searching. In this case, briefly press the TA key to stop the search.

Note: In the TA mode, search tuning selects TP stations and TP-EON stations only.

Switching off TA mode

- Briefly press the TA key. 'TA' disappears from the display.

- You can now tune to any FM station (regardless of whether or not it broadcasts traffic information, or is linked to another station by EON).
- Cassette or CD playback will no longer be interrupted by traffic messages.

Traffic announcements during cassette or CD playback

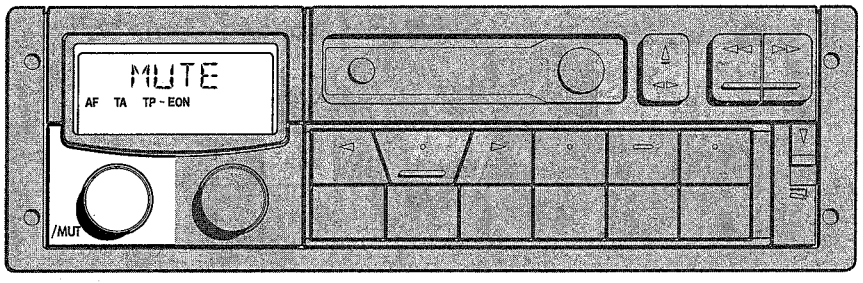
If you play a cassette or CD while the radio is in the TA mode (display shows 'TA' and 'TP'), playback will be interrupted by traffic announcements when broadcast.

Interrupting a traffic announcement

If you do not wish to hear a particular traffic announcement (for example if an announcement is repeated) you can interrupt it without switching off the TA mode.

- Briefly press the TA key **during the announcement.**

The display still shows 'TA'. The set returns to the previous state (cassette, CD, previously-tuned radio station or mute).



Switching on MUTE: To hear traffic announcements only

The radio must first be in the TA mode (see previous page).

• Press the MUT key for at least 2 seconds. The set gives a beep and then mutes.
The display shows 'MUTE'.
You will hear traffic announcements when broadcast.

Switching off MUTE: To hear the station again

• Press the MUT key for at least 2 seconds. 'MUTE' disappears from the display.
You now hear the tuned station.

Note: Pressing any other key also cancels mute.

Enhanced Other Networks (EON)

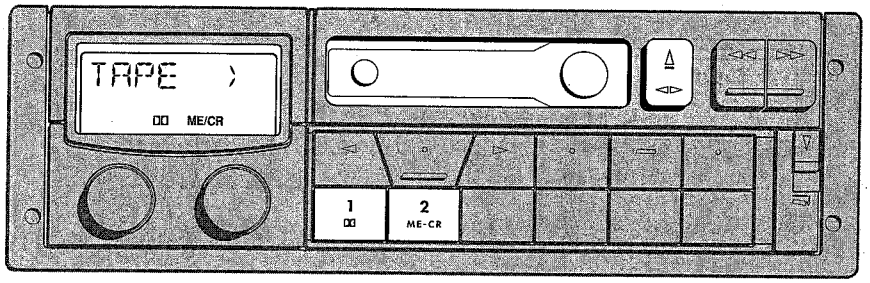
EON is a new RDS service where the broadcaster links some stations (with and without traffic information) in a network.

If you are tuned to an EON-linked station which does **not** broadcast traffic information, EON enables you to receive traffic announcements from another station in the network. The set displays 'TP-EON' when it is able to receive traffic announcements from other stations in the EON network.

• To hear the traffic announcements, you must **switch on the TA mode.**
- When you hear a traffic announcement from another station in the network, the station-name on the display temporarily changes to the name of that station.

Preset key frequency update: If any stations stored on the preset keys are in the EON network, the radio automatically updates the frequencies of these stations during your journey.

CASSETTE PLAYER



- Only use good quality cassettes (not longer than C-90).
- To avoid possible tape damage always take out the cassette after use.
- Put cassettes back in their boxes immediately after use to protect them from dust and dirt and to prevent the tape from unwinding.
- Never expose cassettes to heat or direct sunlight.

PLAYBACK

- Slide the cassette, with the open side to the right, into the cassette opening.

The radio mutes and playback starts. The display shows 'TAPE' and an arrow indicating the direction of play.

Autoreverse: At the end of the tape, playback will automatically continue in the reverse direction. The direction of play shown on the display will change.

Dolby B Noise Reduction

- If the cassette has been recorded using the Dolby B NR system, press the DD key for optimal reproduction. The display shows DD.
- To switch off the Dolby B NR system, press the DD key again.

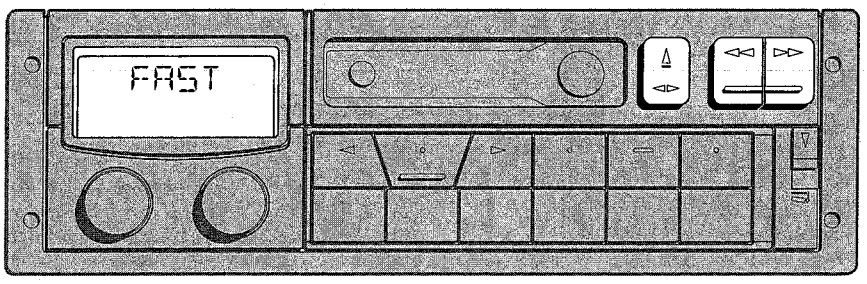
Metal/Chromium cassette

- Press the ME-CR key if you have inserted a Metal or Chromium cassette. The display shows 'ME/CR'.
- Press the ME-CR key again if you later want to play a Ferro (normal) cassette.

CASSETTE EJECT

- Press the ⏏ key **fully home.**

The cassette is ejected and the set switches to radio reception.



REVERSE

• To change the direction of play before the end of the tape, press the ⏏ key **half-way in.**
The direction of play shown on the display changes.

FAST WINDING

The direction of fast winding depends on the direction of play indicated on the display:

Display during playback	Action	Key to press
TAPE ⟩	Fast forward	⏩
TAPE ⟩	Fast rewind	⏪
TAPE ⟨	Fast forward	⏪
TAPE ⟨	Fast rewind	⏩

During fast winding or rewinding you hear the radio.
If you continue fast winding until the end of the tape, playback restarts automatically.

TO STOP FAST WINDING

• To stop fast winding before the end of the tape, slightly press the key which is not pressed (⏪ or ⏩).
Playback is resumed.

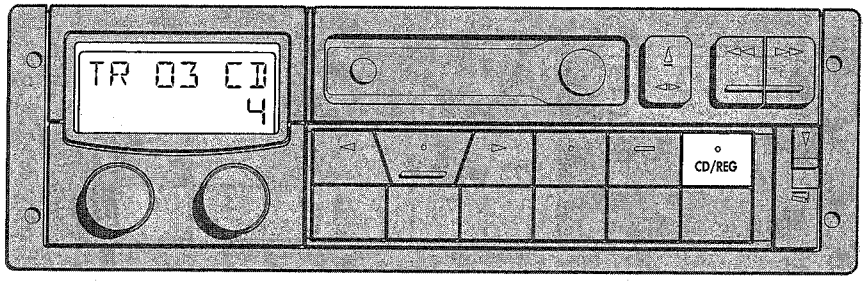
MAINTENANCE

After extended use of the cassette player, dust, contamination or grime can accumulate on the playback head. This results in diminishing high-note reproduction. In the case of severe contamination, reproduction of one or both channels may totally fail.

• This can be remedied using a cleaning cassette at regular intervals (once or twice a month) and playing it through like an ordinary cassette.

CD CHANGER

English



A Philips CD changer can be connected to this car radio. See your dealer for more information.

After installation and connection of the CD changer (as described in the instructions provided with the CD changer) the following functions are available using the car radio controls.

- **Check that the magazine is loaded with discs and inserted in the CD changer.**

CD PLAYBACK

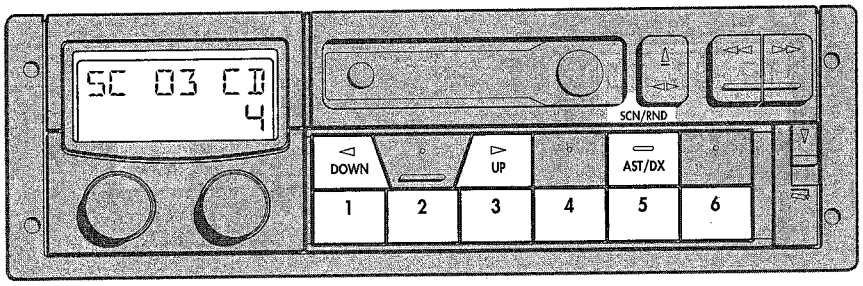
- Briefly press the CD key. The display briefly shows 'CD CHANG'.

- Playback starts after a few seconds.
- The display shows the track number, for example 'TR 03' (or 'RD 03' in random mode) and the disc number for example 'CD 4'.
- At the end of the disc, playback automatically continues with the next disc. If you have loaded fewer than 6 discs, any missing disc is automatically skipped.

Notes:

- Traffic Announcements may interrupt CD playback if you have switched on the TA mode (see TRAFFIC INFORMATION ON FM).

- If you hear a beep and/or the display shows 'CD ERROR', 'NO DISC' or 'NO MAG':
- *Check that the magazine has been loaded with discs and inserted in the CD changer.*
- *Check that the discs have been inserted the correct way up.*
- *Check that you have not inserted a damaged disc.*



PLAYING A SPECIFIC DISC

• Press one of the preset keys 1 - 6 to select the desired disc.

The display shows the track number and the disc number. Playback continues, starting with the first track on the chosen disc.

If after selecting a disc the display shows 'NO DISC', the disc is either missing or upside-down. The player automatically switches to the next disc.

PLAYING A SPECIFIC TRACK

• Briefly press the DOWN or UP key one or more times to select the desired track (as shown on the display). Playback continues, starting with the chosen track.

• If you want to return quickly to the **first track on the current disc**, press the preset key 1 - 6 corresponding to the disc being played.

FAST FORWARD/BACKWARD

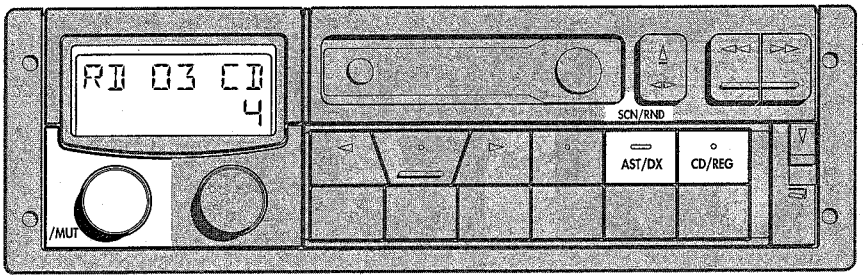
• To quickly move to another part of the disc during playback, press the UP key or DOWN key for at least 2 seconds. Playback resumes when you release the key.

SCANNING TRACKS ON THE CURRENT DISC

• Briefly press the SCN key.

The display shows 'SC' and the track number. Each track is played for 10 seconds. After the last track has been scanned, scan continues from the first track on the disc.

• Briefly press the SCN key again when you hear a track to which you want to listen. Normal playback resumes. (Pressing any other CD key also stops SCAN.)



RANDOM PLAYBACK

• Press the RND key for at least 2 seconds.
The display shows 'RD' and the track number. The tracks (on the current disc) are played in a random order.
After all the tracks on the disc have been played, Random play continues on the next disc, and so on. The set remains in Random play mode even after switching the set off and then on again.

• To **resume normal playback**, press the RND key for at least 2 seconds again.
The display shows 'TR' and the track number.

Note: If you press the DOWN key, playback returns to the start of the current track. If you press the UP key, playback continues with the next track (chosen at random).

PAUSE

• Press the MUT key for at least 2 seconds. The set gives a beep.
Playback stops and the set is silent. The display shows 'CD PAUSE'.

• To **cancel pause**, press the MUT key again for at least 2 seconds.
Playback continues (from the point at which it stopped).

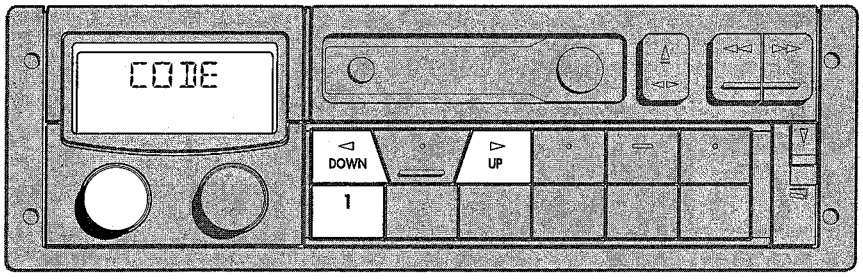
Note: Pressing any other CD key also cancels pause.

SWITCHING BACK TO RADIO/CASSETTE

• Briefly press the CD key.
CD playback stops. The set returns to radio or cassette playback.

REMOVING MAGAZINE: If the radio is powered by a +12 V switched supply (RED lead connected to the car ignition key contact), the **car ignition must be on** when ejecting the magazine. (See 'Mounting Instructions'.)

SECURITY CODE



CHECKING WHETHER THE SECURITY CODE IS ACTIVE

If the Security Code is active, the display briefly shows 'CODE' each time the set is switched on.

ACTIVATING THE SECURITY CODE

• While keeping the UP key pressed, switch on the set, and **keep the UP key pressed** until you hear a beep. The Security Code is now active.

IF THE POWER SUPPLY HAS BEEN INTERRUPTED . . .

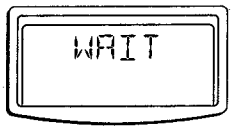
If the Security Code has been activated and the power supply has been interrupted, the set will mute and the display shows 'CODE'. The correct code must be entered before the set will function.

Entering the code		Display (for example if code is 7349)			
1	Switch on the set.	C	O	D	E
2	Press the preset 1 key.	0	–	–	–
3	Press the UP key or DOWN key until the display shows the **first** figure of the Security Code.	**7**	–	–	–
4	Press the preset 1 key again.	7	0	–	–
5	Press the UP or DOWN key until the display shows the **second** figure of the Security Code.	7	**3**	–	–
6	Press the preset 1 key again.	7	3	0	–
7	Press the UP or DOWN key until the display shows the **third** figure of the Security Code.	7	3	**4**	–
8	Press the preset 1 key again.	7	3	4	0
9	Press the UP or DOWN key until the display shows the **fourth** figure of the Security Code.	7	3	4	**9**
10	Press the preset 1 key once more.				

- If the *correct* code was entered:

The set gives a beep and will then function normally.

- If an *incorrect* code was entered:



The set gives an error beep. The display shows 'WAIT'.

You must now wait for 1 minute before another code can be entered.

During this waiting period the set refuses all codes, even the correct code.

Do **not** switch off the set during the waiting period! The waiting time will start all over again when the set is switched on.

After the waiting period is over, the display shows 'CODE'.

• Enter the correct code as described in 'Entering the code'.

The waiting period is **doubled** each time an incorrect code is entered (1 minute, 2 minutes, 4 minutes, etc.).

DEACTIVATING THE SECURITY CODE

1 Switch off the set.

2 While keeping the UP key pressed, switch on the set and **keep the UP key pressed** until the display shows 'CODE'.

3 Enter the code as described in 'Entering the code'.

You will hear **two beeps** indicating that the Security Code is deactivated.

If an incorrect code is entered you have to follow the same procedure as described in 'Entering the code'.

IN CASE OF REPAIR

If the set has to be repaired by your dealer or a service agency, please proceed as follows:

either: Deactivate the Security Code (as described above);

or: Write the Security Code on a label and attach it to the set. After repair, **remove the label** from the set.

MOUNTING INSTRUCTIONS

Refer to the illustrations on pages 3 - 4 while reading these instructions.

GENERAL

- **Remove the 'passport' before installing the set.**

Voltage and polarity: The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

Warning: To prevent short-circuiting, **disconnect** the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected.

AERIAL

Good reception is only possible with a good aerial. Position the aerial as far as possible from the ignition assembly. The aerial earthing bar or strap must contact clean metal. Protect this contact against corrosion with silicone grease or another rust preventer.

OVERVIEW (Fig. 2)

[1] Aerial socket
[2] Rear fixing stud
[3] Loudspeaker socket
[4] Loudspeaker plug
[5] Power supply socket
[6] Power supply plug
[7] +12 V supply lead (red)
[8] Earth lead (brown)
[9] Connection for pilot light
[10] Connection for supply of an electronic aerial or the relay of an automatic motor aerial
[11] Permanent 12 V supply lead (yellow/red)
[12] Connection for telephone mute
[13] Line-out socket
[14] CD changer socket

Specific adaptor cables are available for many cars. Refer to the table at the end of this booklet. Contact your dealer for further information.

INSTALLING METAL SLEEVE (Fig. 3)

- Insert metal sleeve into the opening (182 x 53 mm) in the dashboard or console.
- Fix metal sleeve into place by pressing all metal tags outwards using a screwdriver.
- Break off those tags which cannot be pressed outwards.

Rear support: Depending on car mounting situation, a rear support may be necessary. Certain cars are provided with a rear support hole. For other cars, a rear support bracket should be fitted.

LOUDSPEAKERS (Fig. 4)

Only use loudspeakers which have an impedance of 4 ohms.

Ensure that the loudspeakers are connected in phase by using marked speaker terminals for the phase (+) connections.

• Connect the loudspeakers to loudspeaker plug [4] as follows:

1 = Rear Right phase (RR +)	2 = Rear Right return (RR –)
3 = Front Right phase (FR +)	4 = Front Right return (FR –)
5 = Front Left phase (FL +)	6 = Front Left return (FL –)
7 = Rear Left phase (RL +)	8 = Rear Left return (RL –)

Do not connect any of the loudspeaker leads to earth!
Do not connect a booster/amplifier directly to the loudspeaker outputs!
Do not connect loudspeakers via an external fader!

POWER SUPPLY (Fig. 2)

RED lead [7]. You have two options:

A. Connect to a **permanent** 12 V supply.
In this case the set can be used even when the car ignition is switched off.
If you use the set in combination with a CD changer: you can eject the CD magazine when the car ignition is switched off.

B. Connect to a **switched** 12 V supply.
In this case the set cannot be used when the car ignition is switched off.
*If you use the set in combination with a CD changer: you **cannot** eject the CD magazine when the car ignition is switched off.*

YELLOW/RED lead [11]: Connect to a **permanent** 12 V supply. This supply is needed to avoid entering the Security Code each time you switch on the set and for the set's memory.
This voltage must never be interrupted, even when starting or switching off the engine.

BROWN lead [8]. Connect to an earthing point on the car body.

*Possible connecting points for a **permanent** 12 V supply:*
- the supply lead for the car-interior lighting;
- the supply lead for the clock; or
- a contact in the fuse-box with permanent voltage.
*Possible connecting points for a **switched** 12 V supply:*
- the 12 V lead provided by the car manufacturer for the radio; or
- the accessory contact of the ignition switch.

OPTIONAL CONNECTIONS (Fig. 2)

• **Line output (4-channel):** You can connect a power amplifier (with additional loudspeakers) to line-out socket [13]. Use adaptor cable 22 EA 6197 (CINCH) which is available from your dealer. To minimize interference, use the same earthing point for radio and amplifier.

• **CD changer**: Remove the plastic cover from CD changer socket [14] (Fig. 5). Insert the rectangular plug from the CD changer into the socket [14].

• An **electronic aerial** or the control lead for the **relay of an automatic motor aerial** can be connected to [10]. Use the small contact supplied.
Do not use this connection point for supply of the aerial motor!

• **Pilot light:** Connect point [9] to the dashboard illumination wiring of your car.
When the headlamps are switched on, the ON/OFF control of the radio is illuminated (even when the radio is switched off). Use the small contact supplied.

• **Telephone mute:** If your car telephone has a mute signal output *, connect this to connector [12] as shown in Fig 2. The radio/cassette/CD sound will automatically mute when the telephone is in use.

⚠ * *For telephones which make a connection to earth when the telephone is in use.*

MOUNTING RADIO (Figs. 2 and 6)

• Insert power supply plug [6] into power supply socket [5].
• Insert loudspeaker plug [4] into loudspeaker socket [3].
• Insert aerial plug into aerial socket [1].
• Screw rubber buffer ⓐ onto rear fixing stud [2].
• Slide the radio into the metal sleeve until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve.
• **Reconnect** the negative car battery terminal.

REMOVING RADIO (Fig. 7)

• Unlock the radio using the two U-shaped brackets ⓑ supplied as auxiliary tools.
Insert both brackets into the lateral holes ⓒ until they lock.
The radio can then be removed from the mounting aperture.

REPLACING FUSE (Fig. 2)

• Pull fuse out of connecting block at rear of radio.
• Replace with a 10 A blade type.

INTERFERENCE SUPPRESSION

Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.